叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《露珠》杂志，第37卷，第08期，(dew Drops, Vol. 37, No.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《露珠》杂志，第37卷，第08期，(Dew Drops, Vol. 37, No.)

第1/1页

[ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [djuː] [drɒps] , [vɒl] . - , [nəʊ] . [eit] , ['februəri] - , - ,
The Project Gutenberg eBook , Dew Drops , Vol . 37 , No . 8 , February 22 , 1914 ,
这 项目 古腾堡 电子书 , 露 滴 , 沃尔 . - , 不 . 8 , 二月 - , - ,

古腾堡计划电子书，《露珠》，第37卷，第8期，1914年2月22日

[baɪ] ['veəriəs] , ['edɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [iː] . [kʊk]
by Various , Edited by George E . Cook
经过 各种各样的 , 编辑 经过 乔治 E . 厨师

作者：多人合著，乔治·E·库克编辑

[vɒl] . - .
VOL . 37 .
卷 . - .

第37卷

[nəʊ] . [eit] ['wiːkli] .
NO . 8 WEEKLY .
不 . 8 每周 .

第8期周刊。

['deɪvɪd] [siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['elgɪn] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
DAVID C . COOK PUBLISHING CO . , ELGIN , ILLINOIS .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 伊利诺伊州 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市。

[dʒɔːdʒ] [iː] . [kʊk] .
GEORGE E . COOK .
乔治 E . 厨师 .

乔治·E·库克。

['edɪtə(r)] .
EDITOR .
编辑 .

编辑。

['februəri] - , - .
FEBRUARY 22 , 1914 .
二月 - , - .

1914年2月22日。

" [wɪr] [ɔːl] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [gɜːlz] , [mɪs] [liː] .
" We're all such little girls , Miss Lee .
" 是 全部 这样的 小的 女孩们 , 错过 李 .

“我们都是小女孩，李小姐。”

[wiː; wi] [kænt] [duː; də] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] .
We can't do things for people .
我们 不能 做 事物 为了 人们 .

我们不能替别人做事。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] ?
They have to do things for us , all the time , don't you see ?
他们 有 到 做 事物 为了 我们 , 全部 这 时间 , 不 你 看 ?

他们总是要为我们做这做那，你难道不明白吗？

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [mʌtʃ] ['helpɪŋ] ?
How can we do much helping ?
如何 能 我们 做 很多 帮助 ?

我们能提供多少帮助?

" ['lɪt(ə)l] [greɪs] [meɪn] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃərz] [feɪs] [wɪð] ['ɜːnɪst] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed]
" Little Grace Mayne looked into her teacher's face with earnest eyes as she said
" 小的 优雅 梅恩 看起来 进入 她 老师的 脸 和 认真 眼睛 作为 她 说
[ðɪs] .
this .
这 .

“小格蕾丝·梅恩说这话时，眼神真挚地看着老师的脸。”

[ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] [klɑːs] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ædɪd] ,
The girls in the class nodded their heads and some of them added ,
这 女孩们 在 这 班级 点头 他们的 头部 和 一些 的 他们 额外 ,

班上的女生们点点头，其中一些还补充道：

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] , " [ænd; ənd] " [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] ,
" I don't see how , " and " Of course we can't do anything ,
" 我 不 看 如何 , " 和 " 的 课程 我们 不能 做 任何事物 ,

“我不明白，”以及“当然我们什么也做不了，”

" [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [liː] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['greɪsi] .
" while they waited for Miss Lee to answer Gracie .
" 尽管 他们 等待 为了 错过 李 到 回答 格雷西 .

在他们等待李小姐回答格雷西的时候。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə'baʊt] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] ,
The teacher had been talking to them about doing things for others ,
这 老师 有 到过 说 到 他们 关于 正在做 事物 为了 其他的 ,

老师一直在和他们谈论要为别人做事，

[ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [mʌtʃ] [help] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
and had tried to show them how much help was needed in this world ,
和 有 尝试 到 展示 他们 如何 很多 帮助 曾是 需要 在 这 世界 ,

并试图让他们明白这个世界多么需要帮助。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][tuː; tə][duː; də] .
and how much there was for all to do .
和 如何 很多 那里 曾是 为了 全部 到 做 .

以及每个人都有很多事情要做。

['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] [fiːl] [ðɪs] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [tɔːk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['klɑːsɪz]
Sunday - school teachers feel this so much , that no wonder they talk to their classes
星期日 - 学校 教师 感觉 这 所以 很多 , 那 不 想知道 他们 讲话 到 他们的 课程
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

主日学校的老师们对此感触颇深，难怪他们会在课堂上谈论这件事。

" [wel] , " [sed] [mɪs] [liː] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] ['diːpli] , [ɪn'diːd] ,
" Well , " said Miss Lee , as if she were thinking very deeply , indeed ,
" 出色地 , " 说 错过 李 , 作为 如果 她 是 思维 非常 深 , 的确 ,

“嗯，”李小姐说道，仿佛真的在认真思考。

" [pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [help] ['ʌðə(r)z] .
" perhaps there is really nothing that you can do to help others .
" 也许 那里 是 真的 没有什么 那 你 能 做 到 帮助 其他的 .

“或许你真的无能为力，无法帮助别人。”

['duːɪŋ] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːd] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [meɪdz] .
Doing , seems to be a hard word with you little maids .
正在做 , 似乎 到 是 一个 难的 单词 和 你 小的 女佣 .

对你们这些小女仆来说，"做事"这个词似乎很难理解。

[sə'pəʊz] [wiː; wi][drɒp] [ðæt] [wɜːd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] .
Suppose we drop that word and take another .
认为 我们 降低 那 单词 和 拿 其他 .

假设我们去掉那个词，换一个词。

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mæn][wʌns] [sed] [ðæt] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [stɪl]
A very great man once said that when we could do nothing , we could still
一个 非常 伟大的 男人 一次 说 那 什么时候 我们 可以 做 没有什么 , 我们 可以 仍然
[biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ,
be something ,
是 某物 ,

一位伟人曾说过，即使我们什么都做不了，我们仍然可以成为某种存在。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] .
for the sake of other people .
为了 这 清酒 的 其他 人们 .

为了他人。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] .
I would like to have you all see what you can be .
我 会 喜欢 到 有 你 全部 看 什么 你 能 是 .

我想让你们都看到自己能成为什么样的人。

[ðæt] ['kɒmz] [fɜːst] , ['enihaʊ] .
That comes first , anyhow .
那 来 第一的 , 无论如何 .

无论如何，那才是最重要的。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] , [ænd; ənd] [wɔːk] , [ænd; ənd] [θɪŋk] ,
You have to be alive before you can talk , and walk , and think ,
你 有 到 是 活 前 你 能 讲话 , 和 走 , 和 思考 ,
[ænd; ənd][ækt] .
and act .
和 行为 .

你必须先活着才能说话、走路、思考和行动。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
You have to be willing before you can do anything , you know ,
你 有 到 是 愿意的 前 你 能 做 任何事物 , 你 知道 ,

你知道，你得先有意愿才能做任何事。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [ɑː'selvz] ,
and so we will see what we can do with ourselves ,
和 所以 我们 将要 看 什么 我们 能 做 和 我们自己 ,

所以，我们将看看我们能做些什么。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .
before we try to do much for others .
前 我们 尝试 到 做 很多 为了 其他的 .

在我们尝试为他人做很多事之前。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? "
Shall we ? "
将 我们 ? "

我们可以？"

" [jes] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] ['luːsi] [reɪ] .
" Yes , but I don't understand just what you mean , " said Lucie Ray .
" 是的 , 但 我 不 理解 只是 什么 你 意思是 , " 说 露西 射线 .

“是的，但我不太明白你的意思，”露西·雷说道。

" [ðen] ['lɪs(ə)n] , " [sed] [mɪs] [liː] .
" Then listen , " said Miss Lee .
" 然后 听 , " 说 错过 李 .

“那就听着，”李小姐说。

" [wen] ['eniwʌn] [dʌz] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][biː; bi]['truːli] ['θæŋkfl] .
" When anyone does anything for you , suppose you try to be truly thankful .
" 什么时候 任何人 做 任何事物 为了 你 , 认为 你 尝试 到 是 真的 感恩 .

“当有人为你做了什么事时，试着真诚地表达你的感激之情。”

[wen] ['eniwʌn] [tiːz] [juː; jʊ] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .
When anyone teases you , see if you can be patient .
什么时候 任何人 预告 你 , 看 如果 你 能 是 病人 .

当有人取笑你时，试着保持耐心。

[ɪf] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [krɒs] , [siː] [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] .
If others are cross , see how kind you can be .
如果 其他的 是 叉 , 看 如何 种类 你 能 是 .

如果别人生气了，看看你能不能表现得友善一些。

[wen] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['saʊə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [swiːt] .
When others are sour , you must be sweet .
什么时候 其他的 是 酸的 , 你 必须 是 甜的 .

当别人酸溜溜的时候，你要用甜言蜜语回应。

[ai] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] . "
I really think you will have enough to do . "
我 真的 思考 你 将要 有 足够的 到 做 . "

我觉得你肯定有很多事要做。

" [wiːl; wil][traɪ] , " [sed] [greɪs] .
" We'll try , " said Grace .
" 出色地 尝试 , " 说 优雅 .

“我们会试试的，”格蕾丝说。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
" That is right .
" 那 是 正确的 .

没错。

[traɪ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] ['traɪɪŋ] .
Try , and keep on trying .
尝试 , 和 保持 在 尝试 .

尝试，并坚持尝试。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] : [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θæŋkfl] , [seɪ] [səʊ] .
There's one thing more : If you are thankful , say so .
有 一 事物 更多的 : 如果 你 是 感恩 , 说 所以 .

还有一件事：如果你心存感激，请说出来。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] , [seɪ] [səʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['kaɪndli] , [spiːk] ['kaɪndli] .
If you are sorry for anyone , say so , and if you feel kindly , speak kindly .
如果 你 是 对不起 为了 任何人 , 说 所以 , 和 如果 你 感觉 亲切地 , 说话 亲切地 .

如果你对任何人感到抱歉，请说出来；如果你心存善意，请说些好话。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
These things ought to come out .
这些 事物 应该 到 来 出去 .

这些事情应该公之于众。

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [swiːt] , [doʊnt][gəʊ][ə'baʊt] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
But as you try to be patient and sweet , don't go about telling it .
但 作为 你 尝试 到 是 病人 和 甜的 , 不 去 关于 讲述 它 .

但当你努力保持耐心和温柔时，不要到处宣扬。

[let] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
Let other people find it out .
让 其他 人们 寻找 它 出去 .

让其他人去发现吧。

[ðeɪ] [wɪl] , ['iːzəli] [ɪ'nʌf] . "
They will , easily enough . "
他们 将要 , 容易地 足够的 . "

他们肯定会这么做，而且很容易。

" [haʊ] [wɪl] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [wʌn] .
" How will they ? " asked one .
" 如何 将要 他们 ? " 问 一 .

“他们会怎么做？”其中一人问道。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , " [sed] [mɪs] [liː] , " ['sʌmwʌn] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][rəʊz] .
" The other day , " said Miss Lee , " someone gave me a rose .
" 这 其他 天 , " 说 错过 李 , " 某人 给予 我 一个 玫瑰 .

“前几天，”李小姐说，“有人送了我一朵玫瑰。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['bjuːti] .
It was an American Beauty .
它 曾是 一个 美国人 美丽 .

它是一部美国丽人电影。

[ai][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [vɑːz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] .
I put it in a vase in the parlor .
我 放 它 在 一个 花瓶 在 这 客厅 .

我把它放在客厅的花瓶里。

[ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] , [tɔːl][ænd; ənd] [streɪt] , [wɪð] [ɪts] [griːn] [liːvz] [laɪk] ['lʌvli] ['gɑːmənts] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
There it stood , tall and straight , with its green leaves like lovely garments around it ,
那里 它 站立 , 高的 和 直的 , 和 它是 绿色的 树叶 喜欢 迷人的 服装 大约 它 ,

它高大挺拔地矗立在那里，绿叶环绕着它，宛如美丽的衣裳。

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmz(ə)n]['flaʊə(r)] , [laɪk][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [kraʊn] [ə'bʌv] .
and the crimson flower , like a beautiful crown above .
和 这 赤红 花 , 喜欢 一个 美丽的 王冠 多于 .

还有那朵深红色的花，像一顶美丽的皇冠，高悬在空中。

[jes] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Yes , there it stood , and never said a word .
是的 , 那里 它 站立 , 和 绝不 说 一个 单词 .

是的，它就那样站在那里，一句话也没说。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em] [swiːt] . -
It never said , ' I am sweet . '
它 绝不 说 , - 我 是 甜的 . -

它从未说过“我很甜美”。

[ɔː(r)] - [haʊ] ['freɪgrənt] [maɪ] [breθ] [ɪz] ! -
or ' How fragrant my breath is ! '
或者 - 如何 香 我的 气息 是 ! -

或者"我的口气好香啊！"

[nɒt] [wʌns] .
not once .
不是 一次 .

一次也没有。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [huː] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɑːk] ,
But everyone who came into the room , even when it happened to be dark ,
但 每个人 WHO 来了 进入 这 房间 , 甚至 什么时候 它 发生 到 是 黑暗的 ,

但所有进入房间的人，即使当时天色已黑，

[njuː] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊz] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
knew that the rose was there .
知道 那 这 玫瑰 曾是 那里 .

我知道那朵玫瑰就在那里。

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [swiːt] .
" It was so sweet .
" 它 曾是 所以 甜的 .

"太甜蜜了。"

[ðeɪ] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [klɑːs] [ɪn] ['kɔːrəs] .
They smelled it , " cried the class in chorus .
他们 闻起来 它 , " 哭 这 班级 在 合唱 .

"他们闻到了！"全班同学齐声喊道。

" [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , that was it .
" 是的 , 那 曾是 它 .

"是的，就是这样。"

[baɪ] ['biːɪŋ] [swiːt] — [nɒt] [baɪ] ['seɪɪŋ] , - [ai] [ˌeɪ 'em] [swiːt] - — [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪt'self] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði]
By being sweet — not by saying , ' I am sweet ' — it made itself known in the
经过 存在 甜的 — 不是 经过 说 , - 我 是 甜的 - — 它 制成 本身 已知 在 这
[ruːm] .
room .
房间 .

它用自己的甜美——而不是说"我很甜美"——让房间里的人都知道了它的存在。

[naʊ] , [siː] [haʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l]
Now , see how sweet and loving and thankful and patient and thoughtful
现在 , 看 如何 甜的 和 爱 和 感恩 和 病人 和 周到
[juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ðɪs] [wiːk] .
you can be this week .
你 能 是 这 星期 .

现在，看看你这周能有多么温柔、有爱心、感恩、耐心和体贴。

[θɪŋk] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] .
Think about being , instead of doing .
思考 关于 存在 , 反而 的 正在做 .

思考如何存在，而不是如何行动。

" [ðə; ði][nekst] ['sʌndeɪ] [ðeɪ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wiːk] .
" The next Sunday they talked over the week .
" 这 下一个 星期日 他们 谈话 超过 这 星期 .

“下周日，他们讨论了一周发生的事情。”

" [ai][traɪd][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ænd; ənd][tuː; tə][seɪ] - [θæŋk] [juː; jʊ] , - [wen] [ai] [ɔːt] ,
" I tried to be thankful and to say ' thank you , ' when I ought ,
" 我 尝试 到 是 感恩 和 到 说 - 感谢 你 , - 什么时候 我 应该 ,

“我努力心存感激，在应该说‘谢谢’的时候，就说‘谢谢’，

" [sed] ['mɑːdʒi] , " - [kɔːz] ['mæmə; mə'mɑː] [sez] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt] [ðæt] .
" said Margie , " ' cause mamma says so much to me about that .
" 说 玛吉 , " - 原因 妈妈 说道 所以 很多 到 我 关于 那 .

“玛吉说，‘因为妈妈经常跟我说这些。’”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə][rɪ'membə(r)]['ɔːlweɪz] , [bʌt; bət][ai] [traɪd] . "
It was hard to remember always , but I tried . "
它 曾是 难的 到 记住 总是 , 但 我 尝试 . "

虽然很难一直记住，但我努力了。

" [ai][traɪd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [krɒs] [wɪð] [reks] , " [sed] [ruːθ] .
" I tried not to be cross with Rex , " said Ruth .
" 我 尝试 不是 到 是 叉 和 雷克斯 , " 说 露丝 .

“我尽量不生雷克斯的气，”露丝说。

" [hiː; hi][gets][maɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd][ai][doʊnt][wɒnt] [hɪm][tuː; tə] .
" He gets my things and I don't want him to .
" 他 获得 我的 事物 和 我 不 想 他 到 .

“他拿走了我的东西，我不想让他拿走。”

['sʌmtaɪmz] [ai] [kept] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [krɒs] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai]['dɪd(ə)nt] .
Sometimes I kept from being cross and sometimes I didn't .
有时 我 保留 从 存在 叉 和 有时 我 没有 .

有时我能忍住不生气，有时则不能。

[wʌns] [ai] [slæpt] [hɪm] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .
Once I slapped him , but I was sorry right away , and kissed him .
一次 我 被掌掴 他 , 但 我 曾是 对不起 正确的 离开 , 和 亲吻 他 .

我曾经打过他一巴掌，但我立刻就后悔了，并吻了他。

[ðen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][kraɪ] . "
Then he didn't cry . "
然后 他 没有 哭 . "

然后他就没哭。

" [tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [wiː; wi][duː; də] [rɒŋ] [ɪz][wʌn] [wei] [tuː; tə] [grəʊ] ['betə(r)] ,
" To be sorry the minute we do wrong is one way to grow better ,
" 到 是 对不起 这 分钟 我们 做 错误的 是 一 方式 到 生长 更好的 ,

“做错事后立刻感到懊悔，是让自己变得更好的一种方式。”

" [sed] [mɪs] [liː] .
" said Miss Lee .
" 说 错过 李 .

李小姐说道。

" [doʊnt][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] . "
" Don't be discouraged . "
" 不 是 灰心 . "

不要灰心丧气。

" ['mæmə; mə'mɑː] [sed] ['jestədeɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [dʒæk][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] ,
" Mamma said yesterday when she took Jack in the carriage and left me ,
" 妈妈 说 昨天 什么时候 她 采取 杰克 在 这 运输 和 左边 我 ,

“妈妈昨天带着杰克坐上马车离开我的时候说，

" [sed] [greɪs] , " [ðæt] [ɪf] [ai] [wʊd] [meɪk] ['neti] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
" said Grace , " that if I would make Nettie contented and happy ,
" 说 优雅 , " 那 如果 我 会 制作 内蒂 满足 和 快乐的 ,

格蕾丝说："如果我能让内蒂感到满足和快乐，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ai][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
it would be better than anything I could do for her .
它 会 是 更好的 比 任何事物 我 可以 做 为了 她 .

这比我能为她做的任何事情都好。

[səʊ][ai] [pleɪd] [tiː] ['pɑːti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hæpi] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪnɪt] ,
So I played tea party with her , and was happy after a little minute ,
所以 我 玩 茶 派对 和 她 , 和 曾是 快乐的 后 一个 小的 分钟 ,

于是我和她玩起了过家家游戏，过了一会儿我就很高兴了。

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [sed] - [θæŋk] [juː; jʊ] ! -
and mamma said ' Thank you ! '
和 妈妈 说 - 感谢 你 ! -

妈妈说："谢谢！"

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .
when she came back .
什么时候 她 来了 后退 .

她回来的时候。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [gl'ædɐ] [stɪl] . "
Then I was gladder still . "
然后 我 曾是 格拉德 仍然 . "

我当时就更高兴了。

" [ai] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] , " [sed] ['fæni] .
" I seemed to have a chance to be sorry for people , " said Fanny .
" 我 似乎 到 有 一个 机会 到 是 对不起 为了 人们 , " 说 舢 .

"我似乎有机会去同情别人，"范妮说。

" ['mɪsɪz] . ['beɪli] , [nekst][dɔː(r)] , [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [went] [ɪn][ænd; ənd] [sed] ['sɒftli] ,
" Mrs . Bailey , next door , had lots of trouble , and I went in and said softly ,
" 太太 . 贝利 , 下一个 门 , 有 很多 的 麻烦 , 和 我 去 在 和 说 轻轻 ,

"隔壁的贝利太太遇到了很多麻烦，我进去轻声说道：

- [aɪm][səʊ] ['sɒri] .
' I'm so sorry .
- 我是 所以 对不起 .

'我很抱歉。

['mɪsɪz] . ['beɪli] ! -
Mrs . Bailey ! '
太太 . 贝利 ! -

贝利太太！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [ðæt] [helps] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] . -
and she said , ' That helps a great deal . '
和 她 说 , - 那 帮助 一个 伟大的 交易 . -

她说："这很有帮助。"

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [mɪs] [liː] ,
" After all this talk , and more words from Miss Lee ,
" 后 全部 这 讲话 , 和 更多的 字 从 错过 李 ,

"说了这么多，再加上李小姐的更多发言，

[ðə; ði][g'ɜːlz] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [baɪ] ['biːɪŋ] [raɪt] ,
the girls made up their minds to keep on trying to please by being right ,
这 女孩们 制成 向上 他们的 思想 到 保持 在 尝试 到 请 经过 存在 正确的 ，

女孩们下定决心继续努力，通过证明自己是对的来取悦别人。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [braɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] , [æz; əz]['ʌðə(r)z] [meɪ] ,
and being bright , and they found , as others may ,
和 存在 明亮的 ， 和 他们 成立 ， 作为 其他的 可能 ，

他们聪明伶俐，而且发现，正如其他人可能发现的那样，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʃʊrər] [wei] [tuː; tə] [gɪv] [help][ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [raɪt] .
that there is no surer way to give help and to do right .
那 那里 是 不 确定 方式 到 给 帮助 和 到 做 正确的 .

没有比这更可靠的帮助和做正确的事情的方法了。

['skuːltaɪm] ['enɪtaɪm] .
SCHOOLTIME ANYTIME .
上学时间 随时 .

随时随地上课。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd]['les(ə)n] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
When you have a hard lesson what do you do with it ?
什么时候 你 有 一个 难的 课 什么 做 你 做 和 它 ?

当你吸取到惨痛的教训时，你会怎么做?

[fret] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Fret and complain over it ?
烦恼 和 抱怨 超过 它 ?

为此烦恼抱怨吗?

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][help][juː; jʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
Look for someone to help you with it ?
看 为了 某人 到 帮助 你 和 它 ?

找人帮忙吗?

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [breɪs] [ʌp][ænd; ənd]['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['breɪvli] , ['brɪŋɪŋ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][best] ['efət]
Or do you brace up and tackle it bravely , bringing all your best effort
或者 做 你 支撑 向上 和 处理 它 勇敢地 ， 带来 全部 你的 最好的 努力
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

还是鼓起勇气勇敢面对，全力以赴?

[snəʊ] [dɪd][nɒt]['kʌvə(r)][ðə; ði] [skuːl] [jɑːd] [æt; ət]['hæmlət][səʊ]['ɒf(ə)n][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ]
Snow did not cover the school yard at Hamlet so often as not to cause a
雪 做过 不是 覆盖 这 学校 院子 在 村庄 所以 经常 作为 不是 到 原因 一个
[greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,
great deal of excitement among the boys and girls ,
伟大的 交易 的 激动 之中 这 男孩们 和 女孩们 ，

哈姆雷特学校的操场上并不经常被雪覆盖，但这仍然会引起男孩女孩们的极大兴奋。

[ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [diːp] [snəʊ] — [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['snəubɔːl] [ænd; ənd][fɔːrts][ænd; ənd]
especially a deep snow — deep enough for making snowballs and forts and
尤其 一个 深的 雪 — 深的 足够的 为了 制作 雪球 和 堡垒 和
['snəʊmæn] .
snowmen .
雪人 .

尤其是厚厚的积雪——厚到可以堆雪球、建雪堡和堆雪人。

[səʊ][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg] [snəʊ] [ðæt] [fel] [ðeə(r)][wʌn] [naɪt] , ['mɪstə(r)] . ['njuːmən] ,
So the day after the big snow that fell there one night , Mr . Newman ,
所以 这 天 后 这 大的 雪 那 跌倒 那里 一 夜晚 ， 先生 . 纽曼 ，

一天晚上那里下了一场大雪，第二天，纽曼先生

[huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [greɪd] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæmlət] [skuːl] ,
who had charge of the third grade boys of the Hamlet School ,
WHO 有 收费 的 这 第三 年级 男孩们 的 这 村庄 学校 ,

负责哈姆雷特学校三年级男生的是谁?

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [hɑːd] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] ['ɔːdə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ;
found it a hard day to keep order in his room ;
成立 它 一个 难的 天 到 保持 命令 在 他的 房间 ;

他发现今天很难保持房间的秩序;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] [ləʊ] [mɑːrks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [tɜːm] .
and a good many of the boys got low marks for the first time that term .
和 一个 好的 许多 的 这 男孩们 得到 低的 标记 为了 这 第一的 时间 那 学期 .

很多男生这学期第一次考了低分。

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [waɪt] [skuːl] [jɑːd] [wen] [ðə; ði] [bel] [wʊd] [pʊt] [æn; ən] [end]
How they did hate to leave the white school yard when the bell would put an end
如何 他们 做过 恨 到 离开 这 白色的 学校 院子 什么时候 这 钟 会 放 一个 结尾
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːt] [rɪ'sesɪz] !
to the short recesses !
到 这 短的 凹陷处 !

当铃声结束短暂的课间休息时,他们多么不愿离开白色的校园操场啊!

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm]
" I think it's a pity we have to be shut up in the schoolhouse all the time
" 我 思考 它是 一个 遗憾 我们 有 到 是 关闭 向上 在 这 校舍 全部 这 时间
[ænd; ənd][nɒt] [get] ['eni] [gʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [snəʊ] [hɪə(r)] [laɪk] [ðɪs] [mɔː(r)]
and not get any good of it — when it doesn't snow here like this more
和 不是 得到 任何 好的 的 它 — 什么时候 它 不 雪 这里 喜欢 这 更多的
[ðæn; ðən][wʌns] [tɪl] [jʊr; jər] ['grəʊnˌʌp] ,
than once till you're grownup ,
比 一次 直到 你是 长大了 ,

"我觉得很可惜,我们总是被关在学校里,什么也学不到——在我们长大成人之前,这里可能一次像这样的雪都下不了。"

" ['mɪstə(r)] . ['njuːmən] [hɜːd] [wʌn]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [kəm'pleɪn] .
" Mr . Newman heard one little fellow complain .
" 先生 . 纽曼 听到 一 小的 同伴 抱怨 .

纽曼先生听到一个小家伙抱怨。

[ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
Their teacher had liked to play in the snow as well as any of them
他们的 老师 有 喜欢 到 玩 在 这 雪 作为 出色地 作为 任何 的 他们
[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
when he was a boy ,
什么时候 他 曾是 一个 男生 ,

他们的老师小时候也像他们一样喜欢玩雪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [bel]
and he wished that he had not been obliged to ring the school bell
和 他 希望 那 他 有 不是 到过 有义务 到 戒指 这 学校 钟
[ænd; ənd] [spɔɪl] [ðeə(r)] [fʌn] [səʊ] [suːn] .
and spoil their fun so soon .
和 剧透 他们的 乐趣 所以 很快 .

他真希望自己不必这么快就去按响学校的铃声,破坏他们的乐趣。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [skuːl] [ðæt] [deɪ] , ['mɪstə(r)] . ['njuːmən] [lʊkt] ['veri]
When it was time to dismiss school that day , Mr . Newman looked very
什么时候 它 曾是 时间 到 解雇 学校 那 天 , 先生 . 纽曼 看起来 非常
['sɒləm] [ænd; ənd] [sed] :
solemn and said :
庄严 和 说 :

那天放学的时候,纽曼先生神情严肃地说:

" [ai] [θɪŋk] ['evriwʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [æn; ən]['aʊə(r)][mɔː(r)] .
" I think everyone of you boys deserves to be kept an hour more .
" 我 思考 每个人 的 你 男孩们 值得 到 是 保留 一个 小时 更多的 .

“我觉得你们每个男孩都应该再被留一个小时。”

" [ðə; ði] ['θɜːti] [jʌŋ] ['feɪsɪz] [ðæt] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [gruː] ['veri] ['sɒləm] , [tuː] .
" The thirty young faces that looked up into his grew very solemn , too .
" 这 三十 年轻的 面孔 那 看起来 向上 进入 他的 生长 非常 庄严 , 也 .

“抬头望着他的三十张年轻面孔也变得非常严肃。”

[ðen] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : " [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] , [ðɪs] [taɪm]
Then their teacher smiled and said : " But instead of keeping you in , this time
然后 他们的 老师 微笑 和 说 : " 但 反而 的 保持 你 在 , 这 时间
,
,
,

然后他们的老师笑着说：“但是这一次，我们不会再把你们关起来了，

[ai] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [aʊt] .
I will keep you out .
我 将要 保持 你 出去 .

我会把你挡在外面。

[ai] [gɪv] ['evri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [wʌn]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [skuːl] [ænd; ənd] [pleɪ]
I give every boy in the room permission to stay one hour after school and play
我 给 每一个 男生 在 这 房间 允许 到 停留 一 小时 后 学校 和 玩
[ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
in the snow .
在 这 雪 .

我允许房间里的每个男孩放学后留下来玩一个小时的雪。

" ['θɜːti] ['hæpi] [smɔːl] [bɔɪz] [went] ['baʊndɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [waɪt] [skuːl] [jɑːd] .
" Thirty happy small boys went bounding out into the white school yard .
" 三十 快乐的 小的 男孩们 去 边界 出去 进入 这 白色的 学校 院子 .

三十个快乐的小男孩蹦蹦跳跳地跑进了白色的校园操场。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [snəʊ] [fɔːt] [ænd; ənd] ['stɔːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kænən] - [bɔːlz]
While they were building a snow fort and storming it with cannon - balls
尽管 他们 是 建筑 一个 雪 堡 和 暴风雨 它 和 大炮 - 球
[ɒv; əv] [snəʊ] ,
of snow ,
的 雪 ,

当他们建造雪堡并用雪炮攻击它时，

[ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] [rəʊt] [ðeə(r)] " [ɪk'skjuːzɪz] " — [wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [baɪ] [iːtʃ] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi]
their teacher wrote their " excuses " — one to be carried by each boy when he
他们的 老师 写道 他们的 " 借口 " — 一 到 是 携带 经过 每个 男生 什么时候 他
[went] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [æn; ən]['aʊə(r)] [leɪt] .
went home from school an hour late .
去 家 从 学校 一个 小时 晚的 .

他们的老师写下了他们的“请假条”——每个男孩放学晚回家一小时时都要带上一张。

[wen] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['aʊə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
When the joyous hour was over ,
什么时候 这 欢乐 小时 曾是 超过 ,

当欢乐的时光结束时，

['mɪstə(r)] . ['njuːmən] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlhaʊs]
Mr . Newman rang the bell and the boys came up to the schoolhouse
先生 . 纽曼 响铃 这 钟 和 这 男孩们 来了 向上 到 这 校舍
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ðeə(r)][ɪk'skjuːzɪz] .
and were given their excuses .
和 是 给定 他们的 借口 .

纽曼先生摇响了铃铛，孩子们来到学校，被告知了他们的请假理由。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə][biː; bi] [kept] " [aʊt] " [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [skuːl] ,
They thought it very funny to be kept " out " an hour after school ,
他们 想法 它 非常 有趣的 到 是 保留 " 出去 " 一个 小时 后 学校 ,

他们觉得放学后被"留"在外面一个小时非常有趣。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kept] " [ɪn] , " [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [æn; ən][ɪk'skjuːs] [həʊm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə]
instead of being kept " in , " and to carry an excuse home instead of to
反而 的 存在 保留 " 在 , " 和 到 携带 一个 原谅 家 反而 的 到
[skuːl] .
school .
学校 .

而不是被"留在家里"，而是带着借口回家而不是带到学校。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][pɔː(r); pʊə(r)] ['lesnz] ['evri] [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [wei] ,
" We will have poor lessons every day , if you will punish us this way ,
" 我们 将要 有 贫穷的 课程 每一个 天 , 如果 你 将要 惩治 我们 这 方式 ,

"如果你们这样惩罚我们，我们每天都会上不好的课。"

['mɪstə(r)] . ['njuːmən] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [bɔɪz] .
Mr . Newman , " said one of the biggest boys .
先生 . 纽曼 , " 说 一 的 这 最大 男孩们 .

"纽曼先生，"一个个头最大的男孩说道。

" [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz]['gɪv(ə)n]['əʊnli] [wen] [ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] [snəʊ] ['kʌvəz] [ðə; ði] [skuːl]
" This kind of punishment is given only when a six - inch snow covers the school
" 这 种类 的 惩罚 是 给定 仅有的 什么时候 一个 六 - 英寸 雪 封面 这 学校
[jɑːd] [æt; ət]['hæmlət] ,
yard at Hamlet ,
院子 在 村庄 ,

"只有当哈姆雷特学校的操场被六英寸厚的积雪覆盖时，才会施以这种惩罚。"

" [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
" said the teacher .
" 说 这 老师 .

老师说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [went] ['hæpɪli] [həʊm] [wɪð] [kəʊld]['nəʊzɪz][ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][təʊz] ,
The boys all went happily home with cold noses and fingers and toes ,
这 男孩们 全部 去 快乐地 家 和 寒冷的 鼻子 和 手指 和 脚趾 ,

男孩们都兴高采烈地回家了，虽然鼻子、手指和脚趾都冻得冰凉。

[bʌt; bət] [wɔːm] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] ,
but warm hearts for their teacher ,
但 温暖的 心 为了 他们的 老师 ,

但他们对老师充满热情。

[huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæn] [ðeɪ] [njuː] .
whom they were beginning to think was the greatest man they knew .
谁 他们 是 开始 到 思考 曾是 这 最 男人 他们 知道 .

他们开始认为他是他们认识的最伟大的人。

" [ai] [tel] [juː; jʊ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ʌp][ɒn] [ðæt] [dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd] ['græmə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
" I tell you I'm going to be up on that geography and grammar to - morrow
" 我 告诉 你 我是 去 到 是 向上 在 那 地理 和 语法 到 - 明天
,
,
,

"我告诉你，我明天一定会好好复习地理和语法的。"

" [sed] [fred] ['wɔːltən] .
" said Fred Walton .
" 说 弗雷德 沃尔顿 .

弗雷德·沃尔顿说道。

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ðəʊz] [ɪg'zæmpl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed]
" And I'm going to know how to do those examples to - morrow , " said
" 和 我是 去 到 知道 如何 到 做 那些 示例 到 - 明天 , " 说
['lenəd] [kɪŋ] .
Leonard King .
伦纳德 国王 .

"明天我就会知道该怎么做这些例子了，"伦纳德·金说道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl][hæd; həd]['ekstrə] [gʊd] ['lesnz] ,
And the next day the boys all had extra good lessons ,
和 这 下一个 天 这 男孩们 全部 有 额外的 好的 课程 ,

第二天，所有男孩都上了额外的强化课程。

[ɪf] [ðə; ði] [skuːl] [jɑːd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['træmp(ə)ld] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəd] [snəʊ] [fɔːt]
if the school yard was covered with trampled snow and the battered snow fort
如果 这 学校 院子 曾是 涵盖 和 践踏 雪 和 这 伤痕累累 雪 堡
[stɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .
still under the trees .
仍然 在下面 这 树木 .

如果学校操场上覆盖着被踩踏过的积雪，树下还留着破败的雪堡。

['ɛlsiz] [əd'vaɪs] .
ELSIE'S ADVICE .
艾尔西的 建议 .

艾尔西的建议。

" [naʊ] , [mɔːd] ['ʌnə] [bə'lɪndə] , " [sed] ['elsi] ,
" Now , Maud Anna Belinda , " said Elsie ,
" 现在 , 莫德 安娜 贝琳达 , " 说 艾尔西 ,

"现在，莫德·安娜·贝琳达，"艾尔西说道。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" I want you to sit up straight and listen to me .
" 我 想 你 到 坐 向上 直的 和 听 到 我 .

"请你坐直，认真听我说。"

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ; ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] .
I have something to say to you ; something you should be glad to hear .
我 有 某物 到 说 到 你 ; 某物 你 应该 是 高兴的 到 听到 .

我有话要对你说，你应该会很高兴听到。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][ɑːsk] [mɔːd] ['ʌnə] [bə'lɪndə] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [streɪt] ,
" It was hardly worth while to ask Maud Anna Belinda to sit up straight ,
" 它 曾是 几乎 值得 尽管 到 问 莫德 安娜 贝琳达 到 坐 向上 直的 ,

"要求莫德·安娜·贝琳达坐直几乎是徒劳的。"

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [streɪt] , [ɪn'diːd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['stɪfli]
for she was already straight , indeed , with her hands hanging down stiffly
为了 她 曾是 已经 直的 , 的确 , 和 她 双手 绞刑 向下 僵硬地
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪdz] ,
at her sides ,
在 她 侧面 ,

因为她原本就挺直了身子，双手僵硬地垂在身体两侧。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [raɪt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
and her eyes right out in front of her .
和 她 眼睛 正确的 出去 在 正面 的 她 .

她的眼睛直视前方。

" [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [əd'vaɪs][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , " ['elsi] [went] [ɒn] , " [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
" I have some good advice to give you , " Elsie went on , " for your
" 我 有 一些 好的 建议 到 给 你 , " 艾尔西 去 在 , " 为了 你的
['mænəz] .
manners .
礼仪 .

“我有一些关于你礼仪的好建议要给你，”艾尔西继续说道。

[ðeəz; ðəz] ['kʌmpəni] ['mænəz] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][həʊm] - [fəʊks] ['mænəz] .
There's company manners and there's home - folks manners .
有 公司 礼仪 和 有 家 - 各位 礼仪 .

公司礼仪和家庭礼仪是两回事。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][hæv; həv]['veri] [faɪn] ['kʌmpəni] ['mænəz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][həʊm] - [fəʊks] ['mænəz]
Some people have very fine company manners , but their home - folks manners
一些 人们 有 非常 美好的 公司 礼仪 , 但 他们的 家 - 各位 礼仪
[ɑː(r); ə(r)] ['hɒrɪd] .
are horrid .
是 可怕的 .

有些人上台举止得体，但在家里的举止却很糟糕。

[ðeɪ] [meɪk] [ɔːl][ðeə(r)][smaɪlz][ɪn] ['kʌmpəni] ,
They make all their smiles in company ,
他们 制作 全部 他们的 微笑 在 公司 ,

他们只有在人群中才会露出笑容。

[ænd; ənd][dʒʌst][hæv; həv] [fraun] [ænd; ənd] [paut] [ænd; ənd] [frets] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] ; [wɪtʃ]
and just have frowns and pouts and frets for the family ; which
和 只是 有 皱眉 和 撅嘴 和 琴格 为了 这 家庭 ; 哪个
[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of course ,
的 课程 ,

然后就愁眉苦脸、撅嘴生闷气，为家人忧心忡忡；当然，

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] ['veri] [ˌʌn'feə(r)][ænd; ənd][nɒt] [naɪs] [æt; ət][ɔːl] .
you know , is very unfair and not nice at all .
你 知道 , 是 非常 不公平 和 不是 好的 在 全部 .

你知道，这非常不公平，一点也不友好。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][dəʊnt][dɪ'vaɪd] [ðeəz] [ʌp] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['mænəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm]
Some people don't divide theirs up ; they have manners that are just the same
一些 人们 不 划分 他们的 向上 ; 他们 有 礼仪 那 是 只是 这 相同的
[ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
all the time .
全部 这 时间 .

有些人不会区分自己的言行举止；他们的礼仪始终如一。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wei] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kaɪnd] , [maɪ]
And this is a much better way , especially if they are a pleasant kind , my
和 这 是 一个 很多 更好的 方式 , 尤其 如果 他们 是 一个 令人愉快的 种类 , 我的
[dɪə(r)] .
dear .
亲爱的 .

而且这要好得多，尤其是如果他们是和蔼可亲的人的话，亲爱的。

" [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [get] [ðeə(r)] ['mænəz] [æt; ət]['pærɪs] ,
" Some people get their manners at Paris ,
" 一些 人们 得到 他们的 礼仪 在 巴黎 ,

有些人从巴黎学来礼仪，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːpəlz] ['mʌðəz] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] .
and some people's mothers tell them to them when they are young .
和 一些 人们的 母亲们 告诉 他们 到 他们 什么时候 他们 是 年轻的 .

有些人的母亲在他们年幼时就告诉他们这些话。

[bʌt; bət][maɪ][dɪə(r)] [mɔːd] ['ʌnə] [bə'lɪndə] ,
But my dear Maud Anna Belinda ,
但 我的 亲爱的 莫德 安娜 贝琳达 ,

但是我亲爱的莫德·安娜·贝琳达，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvli] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,
if you want yours to be good and lovely through and through ,
如果 你 想 你的 到 是 好的 和 迷人的 通过 和 通过 ,

如果你希望你的产品从里到外都完美无瑕，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvli] [hɑːt] [ðæts] [fʊl] [ɒv; əv]['kaɪndnəs][ænd; ənd]
you must have a good and lovely heart that's full of kindness and
你 必须 有 一个 好的 和 迷人的 心 那就是 满的 的 仁慈 和
[best] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['evribɒdi] .
best wishes to everybody .
最好的 愿望 到 大家 .

你一定有一颗善良可爱的心，充满爱意，并对每个人都抱有美好的祝愿。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sɔːt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['hev(ə)n] ,
Those are the sort they have in heaven ,
那些 是 这 种类 他们 有 在 天堂 ,

天堂里就有这种东西。

[ænd; ənd] ['hɛvənz] [ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][get] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðæn; ðən]['pærɪs] , [ai] [ges] .
and heaven's a better place to get them from than Paris , I guess .
和 天 一个 更好的 地方 到 得到 他们 从 比 巴黎 , 我 猜测 .

我想，天堂比巴黎更适合能找到它们。

" [səʊ] [naʊ] [aɪm] [dʌn] .
" So now I'm done .
" 所以 现在 我是 完毕 .

“好了，我完成了。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] .
And I will give you a kiss to remember it by .
和 我 将要 给 你 一个 吻 到 记住 它 经过 .

我会给你一个吻，让你永远记住这一刻。

" [ɪf] [mɔːd] ['ʌnə] [bə'lɪndə] [dɪd] [nɒt] [niːd] ['ɛlsiz] [əd'vaɪs] ,
" If Maud Anna Belinda did not need Elsie's advice ,
" 如果 莫德 安娜 贝琳达 做过 不是 需要 艾尔西的 建议 ,

“如果莫德·安娜·贝琳达不需要艾尔西的建议，

[ðæt] [ɪz] [nɒt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [meɪ] [nɒt] .
that is not saying that some of us may not .
那 是 不是 说 那 一些 的 我们 可能 不是 .

但这并不意味着我们中的一些人不会。

— [sɪ'lektɪd] .
— Selected .
— 已选 .

—已选。

" [ðæt] [bɔɪ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , " [sed] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hæri] ,
" That boy looks like a gentleman , " said poor little Harry ,
" 那 男生 看起来 喜欢 一个 绅士 , " 说 贫穷的 小的 哈里 ,

"那个男孩看起来像个绅士,"可怜的小哈利说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [bɔɪz] [naɪs] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɔː(r); pʊə(r)] [wʌnz] .
looking at that boy's nice clothes and then at his own poor ones .
寻找 在 那 男孩们 好的 衣服 和 然后 在 他的 自己的 贫穷的 一个 .

看看那个男孩漂亮的衣服，再看看他自己简陋的衣服。

[hiː; hi] [gɒt] [ɒn] [ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)] .
He got on a street car .
他 得到 在 一个 街道 车 .

他上了有轨电车。

[suːn] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [glʌvz] .
Soon he gave up his seat to a woman , and picked up her gloves .
很快 他 给予 向上 他的 座位 到 一个 女士 , 和 挑选 向上 她 手套 .

不久，他把座位让给了一位女士，并捡起了她的手套。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒentlmən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You're a little gentleman , " she said .
" 你是 一个 小的 绅士 , " 她 说 .

"你真是个小绅士,"她说。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['ʃæbi] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
You can be a gentleman , no matter how shabby your clothes .
你 能 是 一个 绅士 , 不 事情 如何 破旧 你的 衣服 .

即使衣着邋遢，你依然可以是一位绅士。

[rælf] [ænd; ənd] ['emə] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [pɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɜːk(ə)l] .
Ralph and Emma and little Paul were sitting in a big circle .
拉尔夫 和 艾玛 和 小的 保罗 是 坐着 在 一个 大的 圆圈 .

拉尔夫、艾玛和小保罗围坐成一个大圈。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] , [tuː] .
There were others in the circle , too .
那里 是 其他的 在 这 圆圈 , 也 .

圈里还有其他人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [eɪt] [dɒlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [dɒg] [ðæt] [skwiːk] ,
There were the eight dolls , and the little wooden dog that squeaked ,
那里 是 这 八 娃娃 , 和 这 小的 木制的 狗 那 吱吱作响 ,

那里有八个娃娃，还有一只会发出吱吱声的小木狗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʌzi] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ðæt] [skwiːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒp] - [ɪəd] [tɔɪ] ['dɒŋki] ,
and the fuzzy little rabbit that squeaked , and the lop - eared toy donkey ,
和 这 模糊 小的 兔子 那 吱吱作响 , 和 这 垂落 - 耳朵 玩具 驴 ,

还有那只毛茸茸的会发出吱吱声的小兔子，以及那只垂耳玩具驴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪni] ['elɪfənt] [ðæt] [stʊd] [ə'ləʊn] .
and the tiny elephant that stood alone .
和 这 微小的 大象 那 站立 独自的 .

还有那头孤零零的小象。

[səʊ] ['meni] [tɒɪz] , [ænd; ənd] [jet] ['nəʊbədi] [siːmd] ['hæpi] [bʌt; bət]['beɪbi] [pɔːl] ,
So many toys , and yet nobody seemed happy but baby Paul ,
所以 许多 玩具 , 和 然而 无人 似乎 快乐的 但 婴儿 保罗 ,

这么多玩具，但除了小保罗以外，似乎没有人开心。

[huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [θʌmz] .
who was trying to swallow his two little thumbs .
WHO 曾是 尝试 到 吞 他的 二 小的 拇指 .

他当时正试图吞下自己的两个小拇指。

[səʊ] ['meni] [tɒɪz] [ænd; ənd] [jet] ['nəʊbədi] [siːmd] ['hæpi] [bʌt; bət]['beɪbi] [pɔːl] .
So many toys and yet nobody seemed happy but baby Paul .
所以 许多 玩具 和 然而 无人 似乎 快乐的 但 婴儿 保罗 .

玩具这么多，但除了小保罗以外，好像没有人开心。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['dɪʃɪz] ,
In the middle of the circle was a tray with little dishes ,
在 这 中间 的 这 圆圈 曾是 一个 托盘 和 小的 菜肴 ,

圆圈中央放着一个托盘，上面摆放着一些小碟子。

[ænd; ənd] ['emə] [held] [ə; eɪ]['taɪni] [kʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
and Emma held a tiny cup in her hand ,
和 艾玛 握住 一个 微小的 杯子 在 她 手 ,

艾玛手里拿着一个小杯子，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] [ðæt]
for the children were just finishing a make - believe dinner party that
为了 这 孩子们 是 只是 精加工 一个 制作 - 相信 晚餐 派对 那
[hæd; həd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [tuː] ['æplz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'freʃmənts] .
had water and two apples for refreshments .
有 水 和 二 苹果 为了 茶点 .

孩子们刚刚结束了一场假想的晚宴，茶点是水和两个苹果。

" ['wɪntə(r)] ['pɑːtiz] , [wen] [ɪts] ['reɪnɪŋ] [ˌaʊt'dɔːz] , [ɑːrnt] [mʌtʃ] [fʌn] , " ['grʌmbld] ['emə] .
" Winter parties , when its raining outdoors , aren't much fun , " grumbled Emma .
" 冬天 各方 , 什么时候它是 下雨 户外 , 不是 很多 乐趣 , " 咕哝 艾玛 .

“冬天外面下着雨，开派对就没什么意思了，”艾玛抱怨道。

" ['itəd][biː; bi][lɒts][naɪsə] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['aʊə(r)] ['pɑːti] [ˌaʊt'dɔːz] , [ænd; ənd] [pɪk] ['æplz]
" It'd be lots nicer if we could have our party outdoors , and pick apples
" 它会 是 很多 更漂亮 如果 我们 可以 有 我们的 派对 户外 , 和 挑选 苹果
[ɒf] [triːz] ,
off trees ,
离开 树木 ,

“如果我们能在户外举办派对，还能从树上摘苹果，那就太好了。”

" ['grʌmbld] [rælf] .
" grumbled Ralph .
" 咕哝 拉尔夫 .

“拉尔夫咕哝道。”

" - , " ['ekəud] ['beɪbi] [pɔːl] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [hɪz; ɪz] [θʌmz] .
" Twees , " echoed baby Paul , trying to swallow his thumbs .
" - , " 回声 婴儿 保罗 , 尝试 到 吞 他的 拇指 .

“咿呀，”小保罗一边试图吞下自己的拇指，一边重复道。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][reɪnz][ænd; ənd][reɪnz] , " [sed] ['emə] ['dəʊlfəli] .
" It just rains and rains , " said Emma dolefully .
" 它 只是 雨 和 雨 , " 说 艾玛 悲伤地 .

“一直下雨，”艾玛沮丧地说。

" [weɪn] , " ['ekəud] ['beɪbi] [pɔːl] .
" Wains , " echoed baby Paul .
" 韦恩斯 , " 回声 婴儿 保罗 .

"韦恩斯，"小保罗附和道。

['beɪbi] [pɔːl] [hæd; həd] [stɒpt] ['swɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌmz] .
Baby Paul had stopped swallowing his thumbs .
婴儿 保罗 有 停止 吞咽 他的 拇指 .

小保罗已经不再吞咽自己的拇指了。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sɔː] [ɪn] ['ɛməz] [feɪs] ?
What was it he saw in Emma's face ?
什么 曾是 它 他 锯 在 艾玛的 脸 ?

他从艾玛的脸上看到了什么？

[wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [səʊ][bæd] ?
Was everything so bad ?
曾是 一切 所以 坏的 ?

一切都那么糟糕吗？

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][reɪnz][ænd; ənd][reɪnz] , " [kəm'pleɪnd] [rælf] ['dəʊlfəli] .
" Yes , it just rains and rains , " complained Ralph dolefully .
" 是的 , 它 只是 雨 和 雨 , " 抱怨 拉尔夫 悲伤地 .

"是啊，一直下雨，没完没了。"拉尔夫沮丧地抱怨道。

['beɪbi] [pɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [rælf] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['ɛməz] [feɪs] .
Baby Paul looked at Ralph , and saw the same thing he had seen in Emma's face .
婴儿 保罗 看起来 在 拉尔夫 , 和 锯 这 相同的 事物 他 有 已见 在 艾玛的 脸 .

小保罗看着拉尔夫，看到了和艾玛脸上一样的表情。

[əʊ] , [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [bæd] [wen] [bɪg]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] [lʊkt] [səʊ][sæd] !
Oh , thing's must be very bad when big brother and sister looked so sad !
哦 , 事物 必须 是 非常 坏的 什么时候 大的 兄弟 和 姐姐 看起来 所以 伤心 !

哦，哥哥姐姐看起来这么伤心，事情一定很糟糕！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['nɪəli] [taɪm] [tuː; tə][kraɪ] !
It must be nearly time to cry !
它 必须 是 几乎 时间 到 哭 !

大概快到哭的时候了！

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [wɔːm] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] .
Back of the children was a nice warm fire in the grate .
后退 的 这 孩子们 曾是 一个 好的 温暖的 火 在 这 格特 .

孩子们身后是壁炉里温暖的篝火。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] , [bʌt; bət]['beɪbi] [pɔːl] [mɪst] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
The room was comfortable , but baby Paul missed something from the atmosphere .
这 房间 曾是 舒服的 , 但 婴儿 保罗 错过 某物 从 这 气氛 .

房间很舒适，但小保罗觉得房间里的气氛少了点什么。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][təʊld] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪmpə(r)] .
He could not have told what it was , but he began to whimper .
他 可以 不是 有 讲述 什么 它 曾是 , 但 他 开始 到 呜咽 .

他无法分辨那是什么，但他开始呜咽起来。

" [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə]['kraɪɪŋ] ! " [sed] ['emə] ['krɒsli] .

" Don't you go to crying ! " said Emma crossly .

" 不 你 去 到 哭泣 ! " 说 艾玛 生气 .

“你不许哭！”艾玛生气地说。

" [ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ɪn][baɪ][ðə; ði][reɪn] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['kraɪɪŋ] .

" It's bad enough to be shut in by the rain without your crying .

" 它是 坏的 足够的 到 是 关闭 在 经过 这 雨 没有 你的 哭泣 .

“被雨淋透了就已经够糟糕的了，你还哭。”

" ['beɪbi] [pɔːl] [kraɪd] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

" Baby Paul cried softly to himself .

" 婴儿 保罗 哭 轻轻 到 他自己 .

小保罗独自轻轻哭泣。

[θʌmz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['kʌmfət] [naʊ] .

Thumbs were no comfort now .

拇指 是 不 舒适 现在 .

现在用拇指也无济于事了。

['emə] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Emma went over to the window .

艾玛 去 超过 到 这 窗户 .

艾玛走到窗边。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['dəʊlfəli] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][reɪn] .

She looked dolefully out at the rain .

她 看起来 悲伤地 出去 在 这 雨 .

她忧郁地望着窗外的雨。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

By and by she saw a man going into a house on the corner .

经过 和 经过 她 锯 一个 男人 去 进入 一个 房子 在 这 角落 .

过了一会儿，她看到一个男人走进街角的一栋房子。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [keɪs] [wɪð] [hɪm] .

The man had a case with him .

这 男人 有 一个 案件 和 他 .

他身上带着一个箱子。

" [əʊ] , " [sed] ['emə] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [ðæts] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [huː] [went] [ðeə(r)] ['jestədeɪ] !

" Oh , " said Emma to herself , " that's the doctor who went there yesterday !

" 哦 , " 说 艾玛 到 她自己 , " 那就是 这 医生 WHO 去 那里 昨天 !

“哦，”艾玛自言自语道，“那是昨天去那里的医生！”

[ðə; ði] [braʊn] ['beɪbi][mʌst; məst][biː; bi]['riːəl] [sɪk] .

The Brown baby must be real sick .

这 棕色的 婴儿 必须 是 真实的生病的 .

布朗家的宝宝肯定病得很重。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [steɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .

" The doctor stayed a good while .

" 这 医生 入住 一个 好的 尽管 .

医生待了很久。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði][reɪn] .

By and by he came out again into the rain .

经过 和 经过 他 来了 出去 再次 进入 这 雨 .

过了一会儿，他又走出来，走进了雨中。

['emə] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [ænd; ənd] ['telifəund] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊnz] .

Emma ran to the telephone in the next room , and telephoned to the Browns .

艾玛 跑 到 这 电话 在 这 下一个 房间 , 和 电话 到 这 布朗队 .

艾玛跑到隔壁房间，拿起电话，给布朗一家打电话。

[jes] , [ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [sɪk] .

Yes , the baby was very , very sick .

是的 , 这 婴儿 曾是 非常 , 非常 生病的 .

是的，孩子病得很重。

['emə] [keɪm] [bæk] ['sɒftli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnd] [səʊ]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

Emma came back softly into the room where the fire burned so comfortably .

艾玛 来了 后退 轻轻 进入 这 房间 在哪里 这 火 烧伤 所以 舒适地 .

艾玛轻手轻脚地回到房间，屋里的炉火燃烧得格外温暖舒适。

['beɪbi] [pɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kraɪɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Baby Paul was still crying softly to himself .

婴儿 保罗 曾是 仍然 哭泣 轻轻 到 他自己 .

小保罗还在低声啜泣。

" [ðə; ði] [braʊn] ['beɪbi][ɪz] ['dredfəli] [sɪk] , " [sed] ['emə] ['sɒftli] .

" The Brown baby is dreadfully sick , " said Emma softly .

" 这 棕色的 婴儿 是 极其糟糕 生病的 , " 说 艾玛 轻轻 .

“布朗家的宝宝病得很重，”艾玛轻声说道。

" [əʊ] , ['dredfəli] !

" Oh , dreadfully !

" 哦 , 极其糟糕 !

“哦，太可怕了！”

['lɪzi] [braʊn] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [wen] [ai] ['telifəund] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Lizzie Brown was crying when I telephoned to her .

莉齐 棕色的 曾是 哭泣 什么时候 我 电话 到 她 .

我打电话给莉齐·布朗时，她正在哭泣。

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði]['beɪbi] [wɪl] [lɪv; laɪv] .

They don't know whether the baby will live .

他们 不 知道 无论 这 婴儿 将要 居住 .

他们不知道这个婴儿能否活下来。

" [rælf] [ænd; ənd] ['emə] [lʊkt] [æt; ət]['beɪbi] [pɔːl] .

" Ralph and Emma looked at baby Paul .

" 拉尔夫 和 艾玛 看起来 在 婴儿 保罗 .

拉尔夫和艾玛看着小保罗。

[bəuθ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] .

Both children had the same thought .

两个都 孩子们 有 这 相同的 想法 .

两个孩子想到了同一件事。

['emə] [ræn][tuː; tə]['beɪbi] [pɔːl] , [ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] .

Emma ran to baby Paul , and hugged him .

艾玛 跑 到 婴儿 保罗 , 和 拥抱 他 .

艾玛跑到小保罗身边，抱住了他。

" [əʊ] , ['beɪbi] ['dɑːlɪŋ] ! " [kraɪd] ['emə] .

" Oh , baby darling ! " cried Emma .

" 哦 , 婴儿 亲爱的 ! " 哭 艾玛 .

“哦，宝贝！”艾玛喊道。

" ['beɪbi] ['dɑːlɪŋ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] ! "
" Baby darling , I couldn't stand it if you were sick ! "
" 婴儿 亲爱的 , 我 不能 站立 它 如果 你 是 生病的 ! "

"宝贝，你要是生病了，我可受不了！"

" [guː] ! " [sed] ['beɪbi] [pɔːl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ɛməz] [feɪs] .
" Goo ! " said baby Paul , looking at Emma's face .
" 粘性物 ! " 说 婴儿 保罗 , 寻找 在 艾玛的 脸 .

"咕咕！"小保罗看着艾玛的脸说道。

[ðæt] ['ʌgli] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə'waɪl] [ə'gəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [naʊ] .
That ugly something that was in her face awhile ago was not there now .
那 丑陋的 某物 那 曾是 在 她 脸 一会儿 前 曾是 不是 那里 现在 .

刚才在她脸上出现的那丑陋的东西现在已经消失了。

['beɪbi] [pɔːl] [smaɪld] .
Baby Paul smiled .
婴儿 保罗 微笑 .

小保罗笑了。

[ɪf] [bɪg] ['sɪstərz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kraɪ] [ə'baʊt] ?
If big sister's face was all right what was there to cry about ?
如果 大的 姐妹 脸 曾是 全部 正确的 什么 曾是 那里 到 哭 关于 ?

如果姐姐的脸色没事，还有什么可哭的呢？

[rælf] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [braʊnz] .
Ralph went to the window and looked toward the Browns .
拉尔夫 去 到 这 窗户 和 看起来 朝向 这 布朗队 .

拉尔夫走到窗边，望向布朗一家。

[ðen] [rælf] [went] [tuː; tə] ['beɪbi] [pɔːl] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] .
Then Ralph went to baby Paul and hugged him .
然后 拉尔夫 去 到 婴儿 保罗 和 拥抱 他 .

然后拉尔夫走到小保罗身边，抱住了他。

['beɪbi] [pɔːl] [kraʊd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
Baby Paul crowed for joy .
婴儿 保罗 人群 为了 喜悦 .

小保罗高兴得啼哭起来。

[bɪg] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstərz] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] !
Big brother's and sister's faces were all right !
大的 兄弟 和 姐妹 面孔 是 全部 正确的 !

哥哥姐姐的脸色都很好！

" [juː; jʊ] ['dɑːlɪŋ] ! " [kraɪd] ['emə] .
" You darling ! " cried Emma .
" 你 亲爱的 ! " 哭 艾玛 .

"你这宝贝！"艾玛喊道。

" [lets] [pleɪ] [mə'nædʒəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [rælf] .
" Let's play menagerie for him , Ralph .
" 我们来吧 玩 动物园 为了 他 , 拉尔夫 .

"我们来为他玩动物园游戏吧，拉尔夫。"

" [səʊ] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌzi] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdn] [dɒg]
" So pretty soon the little elephant and the fuzzy rabbit and the wooden dog
" 所以 漂亮的 很快 这 小的 大象 和 这 模糊 兔子 和 这 木制的 狗
[ænd; ənd][ðə; ði][lɒp] - [ɪəd] ['dɒŋki] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['hʌrid] [ə'baʊt] [æt; ət][səʊ] ['laɪvli] [ə; eɪ] [reɪt]
and the lop - eared donkey were being hurried about at so lively a rate
和 这 垂落 - 耳朵 驴 是 存在 慌忙 关于 在 所以 热闹 一个 速度
[ðæt] ['beɪbi] [pɔːl] [krəʊd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
that baby Paul crowed and shouted for joy .
那 婴儿 保罗 人群 和 喊叫 为了 喜悦 .

“很快，小象、毛茸茸的兔子、木头狗和垂耳驴就被推来推去，动作如此轻快，以至于小保罗高兴得欢呼雀跃。

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wel] ['beɪbi] ,
What fun it was to be a well baby ,
什么 乐趣 它 曾是 到 是 一个 出色地 婴儿 ,

做个健康的婴儿真是一件快乐的事！

[wen] [bɪg]['sɪstə(r)][ænd; ənd][bɪg]['brʌðə(r)] [smaɪld] [æt; ət][hɪm] !
when big sister and big brother smiled at him !
什么时候 大的 姐姐 和 大的 兄弟 微笑 在 他 !

当姐姐和哥哥对他微笑时！

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][dʒʌst] [pɔː] [ˌaʊt'dɔːz] !
And the rain just poured outdoors !
和 这 雨 只是 倾倒 户外 !

外面下起了瓢泼大雨！

[bʌt; bət] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['hæpi] .
But everybody was happy .
但 大家 曾是 快乐的 .

但大家都很高兴。

[laɪk] ['wɒʃɪŋtən] .
LIKE WASHINGTON .
喜欢 华盛顿 .

就像华盛顿一样。

" [ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] [greɪt]
" I wish that I could be as great
" 我 希望 那 我 可以 是 作为 伟大的

我希望自己也能像他一样伟大。

[æz; əz] ['wɒʃɪŋtən] , " [sed] [dʒəʊ] .
As Washington , " said Joe .
作为 华盛顿 , " 说 乔 .

“就像华盛顿一样，”乔说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] , [maɪ][dɪə(r)] , " [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] ,
" You can , my dear , " his mother said ,
" 你 能 , 我的 亲爱的 , " 他的 母亲 说 ,

“你可以的，亲爱的，”他母亲说。

" [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] . "
" If you but will it so . "
" 如果 你 但 将要 它 所以 . "

“如果你愿意的话，那就这样吧。”

" [bʌt; bət] [haʊ] ? " [ɜːrdʒd] [dʒəʊ] .
" But how ? " urged Joe .
" 但 如何 ? " 敦促 乔 .

“可是该怎么做呢？”乔追问道。

" [ai] ['kænɒt] [duː; də]
" I cannot do
" 我 不能 做

我不能这样做

[ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd] — [tuː; tə][biː; bi]
The things he did — to be
这 事物 他 做过 — 到 是

他所做的一切——成为

[æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wʊd] [dʒʌst] [miːn]
As great as he was would just mean
作为 伟大的 作为 他 曾是 会 只是 意思是

他固然伟大，但这仅仅意味着

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [juː; jʊ] [siː] . "
A General , you see . "
一个 一般的 , 你 看 . "

你看，他是一位将军。

" [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [læd] ,
" A General , my little lad ,
" 一个 一般的 , 我的 小的 小伙子 ,

"我的小家伙，一位将军，

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .
You can be if you will .
你 能 是 如果 你 将要 .

如果你愿意，你可以。

[ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] [bɔɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [riːtʃ]
A climbing boy can always reach
一个 攀登 男生 能 总是 抵达

一个爱攀爬的男孩总能到达

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðəʊ] [hɪl] .
The summit of tho hill .
这 首脑 的 虽然 爬坡道 .

山顶。

" [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [greɪt] , [wiː; wi][fɜːst][mʌst; məst][biː; bi]
" But to be great , we first must be
" 但 到 是 伟大的 , 我们 第一的 必须 是

但要想伟大，我们首先必须是

[breɪv] , [kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] ;
Brave , kind and good and true ;
勇敢的 , 种类 和 好的 和 真的 ;

勇敢、善良、真诚；

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ,
And Washington was all of these ,
和 华盛顿 曾是 全部 的 这些 ,

而华盛顿正是所有这些特质的化身。

[ðəʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] . "
Though but a boy like you . "
尽管 但 一个 男生 喜欢 你 . "

虽然你只是个男孩。

" [pə'hæps] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Perhaps , " said Joe .
" 也许 , " 说 乔 .

"也许吧,"乔说。

" [aɪ'd]['betə(r)][traɪ]
" I'd better try
" ID 更好的 尝试

我最好试试

[tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] [gʊd] , [ænd; ənd] [wen]
To be just good , and when
到 是 只是 好的 , 和 什么时候

做到优秀，并且当

[ai][ˌeɪ 'em][æz; əz][əʊld][æz; əz] ['wɒʃɪŋtən]
I am as old as Washington
我 是 作为 老的 作为 华盛顿

我和华盛顿一样老。

[ai] [meɪ] [bi:; bi] [laɪk] [hɪm] [ðen] .
I may be like him then .
我 可能 是 喜欢 他 然后 .

那我可能也会像他一样。

" — ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [dju:] [drɒps] [baɪ] ['helən] [em] . ['rɪtʃədsən] .
" — Written for Dew Drops by Helen M . Richardson .
" — 书面 为了 露 滴 经过 海伦 M . 理查森 .

"——海伦·M·理查森为《露珠》杂志撰写。

[ə; eɪ]['sku:lru:m; 'sku:lrʊm] [swi:p] .
A SCHOOLROOM SWEEP .
一个 教室 扫 .

教室巡查。

[ðə; ði][g'ɜ:lz][æt; ət] ['dɔ:rəθiz] [sku:l] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][bɪg][wʌnz] —
The girls at Dorothy's school — the little ones as well as the big ones —
这 女孩们 在 多萝西的 学校 — 这 小的 一个 作为 出色地 作为 这 大的 一个 —
[hæd; həd][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['veri] [fju:] ['sku:lgə:l] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də] ['naʊədeɪz] ,
had to do something that very few schoolgirls have to do nowadays ,
有 到 做 某物 那 非常 很少 女学生 有 到 做 如今 ,

多萝西学校里的女孩们——无论是年纪小的还是年纪大的——都必须做一件如今很少有女学生需要做的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [swi:p] [ðə; ði]['sku:lru:m; 'sku:lrʊm] — [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ru:m] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə]
and that is to sweep the schoolroom — a large room that had to
和 那 是 到 扫 这 教室 — 一个 大的 房间 那 有 到
[bi:; bi] [swept] ['evri] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['kləʊzɪŋ]['aʊə(r)] .
be swept every day after the closing hour .
是 扫荡 每一个 天 后 这 结束 小时 .

那就是打扫教室——一个很大的房间，每天放学后都必须打扫。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɑ:sk] ?
Do you think that you would like such a task ?
做 你 思考 那 你 会 喜欢 这样的 一个 任务 ?

你觉得你会喜欢这样的任务吗?

[wel] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][g'ɜ:lz][æt; ət] ['dɔ:rəθiz] [sku:l] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:]['aɪðə(r)] ;
Well , some of the big girls at Dorothy's school didn't like it either ;
出色地 , 一些 的 这 大的 女孩们 在 多萝西的 学校 没有 喜欢 它 任何一个 ;

嗯，多萝西学校里的一些大女孩也不喜欢这样;

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [meɪts] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]
but little Dorothy and most of her little mates thought it was a
但 小的 多萝西 和 最多 的 她 小的 伙伴们 想法 它 曾是 一个
[greɪt] ['ɒnə(r)] ,
great honor ,
伟大的 荣誉 ,

但小多萝西和她的大多数小伙伴都认为这是莫大的荣幸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [tɜːn] [kʌm] [tuː; tə] [swiːp] .
and they liked to have their turn come to sweep .
和 他们 喜欢 到 有 他们的 转动 来 到 扫 .

他们喜欢轮流来扫地。

['dɒr(ə)θi] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][wʌn][jɪə(r)] ,
Dorothy had not been to school for quite one year ,
多萝西 有 不是 到过 到 学校 为了 相当 一 年 ,

多萝西已经整整一年没上学了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and the teacher had never appointed her to be one of the
和 这 老师 有 绝不 任命 她 到 是 一 的 这
['swiːpəz] .
sweepers .
清扫工 .

老师从未安排她做清洁工。

['dɒr(ə)θi] [w'ʌndəd] [waɪ] .
Dorothy wondered why .
多萝西 想知道 为什么 .

多萝西想知道为什么。

[ʃiː; ʃi] [swept] [ðə; ði] [pɔːrtʃɪz] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wel] , [tuː] .
She swept the porches at home , and mother said she did it well , too .
她 扫荡 这 门廊 在 家 , 和 母亲 说 她 做过 它 出色地 , 也 .

她在家打扫门廊，妈妈说她打扫得很好。

[ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] [wen] ['eɪmi] [braʊn] [dɪd] ,
She did so want to sweep the schoolroom when Amy Brown did ,
她 做过 所以 想 到 扫 这 教室 什么时候 艾米 棕色的 做过 ,

她也很想和艾米·布朗一起打扫教室。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [g'ɜːlz] , [iːtʃ] ['swiːpɪŋ] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]
for there were always two of the small girls , each sweeping half of the
为了 那里 是 总是 二 的 这 小的 女孩们 , 每个 扫荡 一半 的 这
[ruːm] .
room .
房间 .

因为总有两个小女孩，每人负责打扫房间的一半。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pə'fɔːm]
Day after day the teacher called the names of those who were to perform
天 后 天 这 老师 称为 这 姓名 的 那些 WHO 是 到 履行
[ðə; ði][tɑːsk] .
the task .
这 任务 .

老师每天都念出要执行任务的学生的名字。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ['dɒr(ə)θi] ['lɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ][fɑːst] - ['biːtɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
Day after day Dorothy listened with a fast - beating heart and was disappointed
天 后 天 多萝西 听着 和 一个 快速地 - 殴打 心 和 曾是 失望的
.
.
.

多萝西日复一日地听着，心跳加速，却感到失望。

[wʌn] [deɪ] ['liːnə] [swept] ['ɔːlməʊst][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][flɔː(r)][ə'ləʊn] .
One day Lena swept almost the entire floor alone .
一 天 莉娜 扫荡 几乎 这 全部的 地面 独自的 .

有一天，莉娜独自一人几乎打扫了整个楼层。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] ['dɒr(ə)θi] , [tuː] ,
She was younger than Dorothy , too ,
她 曾是 年轻 比 多萝西 , 也 ,

她比多萝西年轻。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [səʊ]['pɔːli; 'pʊəli] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]
but she did her work so poorly that the teacher had to do it
但 她 做过 她 工作 所以 差 那 这 老师 有 到 做 它
['əʊvə(r)]['ɑːftə(r)] ['liːnə] [hæd; həd] [gɒn] .
over after Lena had gone .
超过 后 莉娜 有 已消失 .

但是她作业做得太差了，以至于莉娜走后老师不得不重做一遍。

['dɒr(ə)θi] [njuː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] , ['həʊpɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wʊd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
Dorothy knew , for she watched , hoping the teacher would tell her to
多萝西 知道 , 为了 她 观看 , 希望 这 老师 会 告诉 她 到
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
do it .
做 它 .

多萝西知道，因为她一直在观察，希望老师会让她去做。

[æt; ət][lɑːst][wʌn] ['reɪni] [deɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət] [skuːl] ,
At last one rainy day there were but a few at school ,
在 最后的 一 下雨 天 那里 是 但 一个 很少 在 学校 ,

终于有一天下雨，学校里只有寥寥几个学生。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [swept] [ðə; ði][flɔː(r)] .
and those who were there had recently swept the floor .
和 那些 WHO 是 那里 有 最近 扫荡 这 地面 .

在场的那些人不久前刚扫过地。

[æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'pɔɪntmənt] , [ʃiː; ʃi]
As the teacher glanced around before making the usual appointment , she
作为 这 老师 瞥了一眼 大约 前 制作 这 通常 预约 , 她
[lʊkt] [æt; ət] ['dɒr(ə)θi] ,
looked at Dorothy ,
看起来 在 多萝西 ,

老师在进行例行预约前环顾四周，目光落在了多萝西身上。

[ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [tɜːnd] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
and Dorothy turned red in the face with excitement .
和 多萝西 转向 红色的 在 这 脸 和 激动 .

多萝西兴奋得脸都红了。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [θɔːt] [ðə; ði] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɒn] ;
Perhaps the teacher thought the shy little girl was afraid to be called on ;
也许 这 老师 想法 这 害羞的 小的 女孩 曾是 害怕的 到 是 称为 在 ;

或许老师认为这个害羞的小女孩害怕被点名回答问题；

['eniweɪ] , [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn] ['liːnə] [web] — ['liːnə] [web] [ænd; ənd]['eɪmi]
anyway , she passed her by and called on Lena Webb — Lena Webb and Amy
反正 , 她 通过了 她 经过 和 称为 在 莉娜 韦伯 — 莉娜 韦伯 和 艾米
[braʊn] .
Brown .
棕色的 .

总之，她绕过她，去拜访了莉娜·韦伯——莉娜·韦伯和艾米·布朗。

[əʊ] , [əʊ] !
Oh , oh !
哦 , 哦 !

哦，哦！

['dɒr(ə)θi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

Dorothy could hardly keep from crying with disappointment ,

多萝西 可以 几乎 保持 从 哭泣 和 失望 ,

多萝西几乎忍不住要因失望而哭泣。

[ænd; ənd] ['liːnə] [keɪm] [nɪə(r)] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ə'gen] [səʊ] [suːn] .

and Lena came near crying because she was asked again so soon .

和 莉娜 来了 靠近 哭泣 因为 她 曾是 问 再次 所以 很快 .

莉娜因为这么快又被问到这个问题而几乎要哭出来了。

['dɒr(ə)θi] [steɪd] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪmi] [tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv]

Dorothy stayed , waiting for Amy to walk home with her , and of

多萝西 入住 , 等待 为了 艾米 到 走 家 和 她 , 和 的

[kɔːs] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [wɜːk] .

course she watched the work .

课程 她 观看 这 工作 .

多萝西留了下来，等着艾米和她一起回家，当然，她也看着艾米干活。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wɪð] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [striːks] [ɒv; əv] [dʌst] [ðæt] ['liːnə] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] ,

She looked with disapproval at the streaks of dust that Lena was leaving ,

她 看起来 和 不赞成 在 这 连胜 的 灰尘 那 莉娜 曾是 离开 ,

她不满地看着莉娜留下的尘土痕迹。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] ['liːnə] .

and finally she pointed them out to Lena .

和 最后 她 尖 他们 出去 到 莉娜 .

最后她把它们指给莉娜看。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [wen] ['liːnə] [θruː] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , "

She was astonished when Lena threw down her broom , and cried out , "

她 曾是 惊讶 什么时候 莉娜 扔 向下 她 扫帚 , 和 哭 出去 , "

[juː; jʊ] [dʒʌst] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] ,

You just sweep it yourself ,

你 只是 扫 它 你自己 ,

当莉娜扔下扫帚，喊道：“你自己扫吧！”时，她感到非常惊讶。

['dɒr(ə)θi] ['wɛnɪŋ] !

Dorothy Wenning !

多萝西 温宁 !

多萝西·温宁！

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [ˌɪntə'fɪə(r)] ['dɒr(ə)θi] [snætʃt] [ðə; ði] [bruːm] , [ik'skleim] — " [ɔːl]

" Before the teacher could interfere Dorothy snatched the broom , exclaiming — " All

" 前 这 老师 可以 干扰 多萝西 抢夺 这 扫帚 , 惊呼 — " 全部

[raɪt] — [ai] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [swiːp] !

right — I just love to sweep !

正确的 — 我 只是 爱 到 扫 !

老师还没来得及干预，多萝西就一把抢过扫帚，喊道：“好吧——我就是喜欢扫地！”

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [haʊ] ['iːvnli] [ænd; ənd] [kliːn] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz]

" The teacher said nothing , but she noticed how evenly and clean Dorothy was

" 这 老师 说 没有什么 , 但 她 注意到 如何 均匀地 和 干净的 多萝西 曾是

['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,

doing her work ,

正在做 她 工作 ,

老师什么也没说，但她注意到多萝西做作业做得非常工整干净。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] , " [maɪ] [dɪə(r)] ,

and when the task was done she said to Dorothy , " My dear ,

和 什么时候 这 任务 曾是 完毕 她 说 到 多萝西 , " 我的 亲爱的 ,

任务完成后，她对多萝西说：“亲爱的，

[ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ['veri] [wel] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ju:; jʊ][ænd; ənd]
you have done so very well to - day that I am going to appoint you and
你 有 完毕 所以 非常 出色地 到 - 天 那 我 是 去 到 委 你 和
['eɪmi][tu:; tə] [swi:p] [ə'gen] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
Amy to sweep again to - morrow .
艾米 到 扫 再次 到 - 明天 .

你今天表现得非常好，所以我决定明天再安排你和艾米一起扫地。

" [haʊ] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['i:gəli] ['dɒr(ə)θi] [skɪpt] [həʊm] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [ðæt] [æt; ət]
" How happily and eagerly Dorothy skipped home to tell her mother that at
" 如何 快乐地 和 急切地 多萝西 跳过 家 到 告诉 她 母亲 那 在
[lɑ:st][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə] [swi:p] [ðə; ði]['sku:lru:m; 'sku:lrʊm][flɔ:(r)] .
last she had been allowed to sweep the schoolroom floor .
最后的 她 有 到过 允许 到 扫 这 教室 地面 .

"多萝西多么高兴、多么兴奋地蹦蹦跳跳地回家告诉妈妈，她终于被允许打扫教室的地板了。

— ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [dju:] [drɒps] [baɪ]['meəri][ə; eɪ] . ['spɔ:ldɪŋ] [hætʃ] .
— Written for Dew Drops by Mary A . Spaulding Hatch .
— 书面 为了 露 滴 经过 玛丽 一个 . 斯伯丁 孵化 .

—玛丽·A·斯波尔丁·哈奇为《露珠》杂志撰写。

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] .
LITTLE WHITE RIDING - HOOD .
小的 白色的 骑术 - 兜帽 .

小白帽。

[ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɪrz] [bɒks][frɒm; frəm] [ɑ:nt] [dʒəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] ['lʌvli]
In the New Year's box from Aunt Jo there was an unusually lovely
在 这 新的 年 盒子 从 阿姨 乔 那里 曾是 一个 异常地 迷人的
['prez(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)] ['lezli] .
present for Leslie .
展示 为了 莱斯利 .

在乔阿姨寄来的新年礼物盒里，有一份送给莱斯利的特别精美的礼物。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ri:əli] [tu:] ['prez(ə)nts] : [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [wɔ:m] [waɪt] [kəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt]
It was really two presents : a beautiful warm white coat and a black velvet
它 曾是 真的 二 礼物 : 一个 美丽的 温暖的 白色的 外套 和 一个 黑色的 天鹅绒
[hʊd] ,
hood ,
兜帽 ,

实际上是两份礼物：一件漂亮的白色暖和外套和一件黑色天鹅绒连帽衫。

[bəuθ] [trɪmd] [wɪð] [sɒft] , [waɪt] [fɜ:(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] .
both trimmed with soft , white fur around the edges .
两个都 修剪过的 和 柔软的 , 白色的 毛皮 大约 这 边缘 .

两者边缘都饰有柔软的白色毛皮。

['lezli] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] .
Leslie was very happy , and hurried to put them on .
莱斯利 曾是 非常 快乐的 , 和 慌忙 到 放 他们 在 .

莱斯利非常高兴，赶紧把它们穿上。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] ,
" Oh , mother , " she cried , looking at herself in the mirror ,
" 哦 , 母亲 , " 她 哭 , 寻找 在 她自己 在 这 镜子 ,

"哦，妈妈，"她对着镜子哭喊道。

" [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [wʌn] ! "
" I'm a Little White Riding - Hood instead of a red one ! "
" 我是 一个 小的 白色的 骑术 - 兜帽 反而 的 一个 红色的 一 ! "

"我是小白帽，而不是小红帽！"

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] ['mʌðə(r)] ['lɑːfɪŋ] .
" So you are ! " said mother laughing .
" 所以 你 是 ! " 说 母亲 笑 .

“原来如此！”母亲笑着说。

" [aɪ][həʊp] ['græni] [wʊlf] [wɪl] [nɒt] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] .
" I hope Granny Wolf will not eat you up .
" 我 希望 奶奶 狼 将要 不是 吃 你 向上 .

“我希望狼奶奶不会把你吃掉。”

" ['lezli] [lɑːft] , [tuː] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
" Leslie laughed , too , and clapped her hands .
" 莱斯利 笑了 , 也 , 和 鼓掌 她 双手 .

莱斯利也笑了，并拍了拍手。

" [əʊ] , [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] ['græni] ['greɪəm] [ænd; ənd] [pleɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʊlf] ,
" Oh , I'll go and see Granny Graham and play she is the wolf ,
" 哦 , 患病的 去 和 看 奶奶 格雷厄姆 和 玩 她 是 这 狼 ,

“哦，我要去看望格雷厄姆奶奶，和她一起玩‘她是狼’的游戏。”

['əʊnli][ʃiː; ʃi][ɪz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [tuː] [kaɪnd][tuː; tə] [iːt] ['enibɒdi] .
only she is ever so much too kind to eat anybody .
仅有的 她 是 曾经 所以 很多 也 种类 到 吃 任何人 .

只是她心地太善良了，舍不得吃任何人。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] , ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] [red]
I ought to have something nice to take her , mother , you know Red
我 应该 到 有 某物 好的 到 拿 她 , 母亲 , 你 知道 红色的
['raɪdɪŋ] - [hʊd] [dɪd] . "
Riding - Hood did . "
骑术 - 兜帽 做过 . "

妈妈，我应该给她准备些好东西，你知道小红帽就是这么做的。

" [əʊ] , [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] ['græni] ['greɪəm] [ænd; ənd] [pleɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʊlf] .
" Oh , I'll go and see Granny Graham and play she is the wolf .
" 哦 , 患病的 去 和 看 奶奶 格雷厄姆 和 玩 她 是 这 狼 .

“哦，我要去看望格雷厄姆奶奶，扮演她是狼。”

" ['mʌðə(r)]['glædli] [pækt] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] [wɪð] ['dəʊnʌts] [ænd; ənd] [red] ['æplz] , [bʌt; bət] ['lezli]
" Mother gladly packed a basket with doughnuts and red apples , but Leslie
" 母亲 乐意 包装 一个 篮子 和 甜甜圈 和 红色的 苹果 , 但 莱斯利
[wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd] .
was not satisfied .
曾是 不是 使满意 .

母亲高兴地装了一篮子甜甜圈和红苹果，但莱斯利并不满意。

" [aɪ][kæn; kən] [teɪk] ['dəʊnʌts] ['eni] [taɪm] ,
" I can take doughnuts any time ,
" 我 能 拿 甜甜圈 任何 时间 ,

我随时都可以吃甜甜圈，

[aɪd][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪndʒɪz][frɒm; frəm] [ɑːnt] [dʒəʊz][bɒks] .
I'd like to take some of the oranges from Aunt Jo's box .
ID 喜欢 到 拿 一些 的 这 橙子 从 阿姨 乔的 盒子 .

我想从乔阿姨的箱子里拿一些橘子。

" ['mʌðə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] .
" Mother looked a little surprised .
" 母亲 看起来 一个 小的 惊讶 .

母亲看起来有些惊讶。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][kwaɪt][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)][ðem; ðəm] , [dɪə(r)] ?
" Are you quite sure you can spare them , dear ?
" 是 你 相当 当然 你 能 空闲的 他们 , 亲爱的 ?

"亲爱的，你确定你能把它们放出来吗？"

[juː; jʊ][duː; də][nɒt][hæv; həv]['ɒrɪndʒɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] . "
You do not have oranges very often . "
你 做 不是 有 橙子 非常 经常 . "

你们不常吃到橙子。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , " ['lezli] [ɪn'sɪstɪd] ['ɜːnɪstli] .
" I'd like to , " Leslie insisted earnestly .
" ID 喜欢 到 , " 莱斯利 坚持 切实 .

"我愿意，"莱斯利诚恳地坚持道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [wɒz; wəz] ['selfɪʃ] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [waɪt] ['raɪdɪŋ] - [hʊd]
" I don't believe Red Riding - Hood was selfish , and I'm sure White Riding - Hood
" 我 不 相信 红色的 骑术 - 兜帽 曾是 自私 , 和 我是 当然 白色的 骑术 - 兜帽
['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] .
doesn't want to be .
不 想 到 是 .

"我不认为小红帽自私，而且我确信小白帽也不想自私。"

" [səʊ]['mʌðə(r)] [pʊt] [ɪn] [θriː] [bɪg] ['jeləʊ] ['ɒrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] ['lezli] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð]
" So mother put in three big yellow oranges , and Leslie ran down the hill with
" 所以 母亲 放 在 三 大的 黄色的 橙子 , 和 莱斯利 跑 向下 这 爬坡道 和
[hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt] .
her basket .
她 篮子 .

于是妈妈放了三个大黄橙子进去，莱斯利提着篮子跑下了山坡。

['græni] ['greɪəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] ,
Granny Graham was a tiny ,
奶奶 格雷厄姆 曾是 一个 微小的 ,

格雷厄姆奶奶个子很小，

[swiːt] [əʊld]['leɪdi] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['kɒtɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
sweet old lady who lived in a tiny cottage at the foot of the hill .
甜的 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 微小的 小屋 在 这 脚 的 这 爬坡道 .

住在山脚下小木屋里的和蔼老太太。

['lezli] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [vɔɪs] [kɔːld] , " [kʌm] [ɪn] .
Leslie knocked at the door and a pleasant voice called , " Come in .
莱斯利 敲门 在 这 门 和 一个 令人愉快的 嗓音 称为 , " 来 在 .

莱斯利敲了敲门，一个悦耳的声音喊道："请进。"

" ['lezli] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [stʊd] [ˌɪn'saɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['fɜːri] [θɪŋz] ,
" Leslie opened the door and stood inside in her pretty furry things ,
" 莱斯利 打开 这 门 和 站立 里面 在 她 漂亮的 毛茸茸的 事物 ,

莱斯利打开门，穿着她漂亮的毛茸茸的衣服站在里面。

['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [naɪs] [ænd; ənd] ['ʃɪvəri] ['əʊvə(r)]['iːv(ə)n] ['pleɪɪŋ] [ðæt] ['græni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] .
feeling quite nice and shivery over even playing that Granny was a wolf .
感觉 相当 好的 和 发抖 超过 甚至 玩耍 那 奶奶 曾是 一个 狼 .

光是玩"奶奶是狼"这个梗就让我感觉既兴奋又有点发抖。

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['græni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪm]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] . "
" Good - morning , Granny , " she said , " I'm Little White Riding - Hood . "
" 好的 - 早晨 , 奶奶 , " 她 说 , " 我是 小的 白色的 骑术 - 兜帽 . "

"奶奶，早上好，"她说，"我是小白帽。"

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] ['græni] , ['smaɪlɪŋ] , " [haʊ] [naɪs][juː; jʊ] [lʊk] . "
" Good - morning , my dear , " said Granny , smiling , " how nice you look . "
" 好的 - 早晨 , 我的 亲爱的 , " 说 奶奶 , 微笑 , " 如何 好的 你 看 . "

“早上好，亲爱的，”奶奶笑着说，“你看起来真漂亮。”

" [əʊ] , ['græni] , " [kraɪd] ['lezli] , " - [wɒt] [braɪt] [aɪz] [juːv] [gɒt] ! -
" Oh , Granny , " cried Leslie , " ' what bright eyes you've got ! '
" 哦 , 奶奶 , " 哭 莱斯利 , " - 什么 明亮的 眼睛 你已经 得到 ! -

“哦，奶奶，”莱斯利喊道，“您的眼睛真明亮！”

" ['græniz] [braɪt] [aɪz] ['twiŋkl] [wɪð] [fʌn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " - [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [siː]
" Granny's bright eyes twinkled with fun as she answered , " ' The better to see
" 奶奶的 明亮的 眼睛 闪烁 和 乐趣 作为 她 回答 , " - 这 更好的 到 看
[juː; jʊ] [wɪð] - .
you with ' .
你 和 - .

奶奶的眼睛闪着笑意，回答说：“这样才能更好地看到你。”

" ['lezli] ['gɪg(ə)ld] ; [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] .
" Leslie giggled ; that was just the way it went in the story .
" 莱斯利 咯咯地笑 ; 那 曾是 只是 这 方式 它 去 在 这 故事 .

莱斯利咯咯地笑了起来；故事里就是这么写的。

" - [əʊ] . ['græni] , - " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['pleɪɪŋ] , " - [wɒt] [lɒŋ] [ɪəz] [juː; jʊ][hæv; həv] ! - "
" ' Oh . Granny , ' " she went on playing , " ' what long ears you have ! ' "
" - 哦 . 奶奶 , - " 她 去 在 玩耍 , " - 什么 长的 耳朵 你 有 ! - "

“哦，奶奶，”她继续演奏道，“您的耳朵好长啊！”

" - [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [wɪð] , - " ['ɑːnsə(r)d] ['græni] ;
" ' The better to hear you with , ' " answered Granny ;
" - 这 更好的 到 听到 你 和 , - " 回答 奶奶 ;

“这样才能更好地听你说话，”奶奶回答说；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] ['fʌni] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪəz] ['piːpɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)] ['græniz]
which was all very funny because the ears peeping out from under Granny's
哪个 曾是 全部 非常 有趣的 因为 这 耳朵 偷窥 出去 从 在下面 奶奶的
[kæp][wɜː(r); wə(r)]['taɪni][laɪk][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
cap were tiny like the rest of her ,
帽 是 微小的 喜欢 这 休息 的 她 ,

这一切都非常滑稽，因为从奶奶帽子下露出的耳朵和她身体的其他部分一样小。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][hɪə(r)]['eni] [tuː] [wel] [æt; ət][best] .
and did not hear any too well at best .
和 做过 不是 听到 任何 也 出色地 在 最好的 .

而且充其量也只能说听不太清楚。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['lezli] [held][hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt][ə; eɪ][bɪt] ['taɪtə] [ænd; ənd] [sed] , " - [əʊ] , ['græni] ,
After that , Leslie held her basket a bit tighter and said , " ' Oh , Granny ,
后 那 , 莱斯利 握住 她 篮子 一个 少量 更紧 和 说 , " - 哦 , 奶奶 ,

之后，莱斯利把篮子抱得更紧了些，说道：“哦，奶奶，

[wɒt] [ʃɑːp] [tiːθ] [juːv] [gɒt] ! - "
what sharp teeth you've got ! ' "
什么 锋利的 牙齿 你已经 得到 ! - "

你的牙齿真锋利！

" - [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [wɪð] , - " [lɑːft] ['græni] , " [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [lʊk] [kwaɪt] [swiːt]
" ' The better to eat you with , ' " laughed Granny , " I'm sure you look quite sweet
" - 这 更好的 到 吃 你 和 , - " 笑了 奶奶 , " 我是 当然 你 看 相当 甜的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

“这样才能更好地把你吃掉，”奶奶笑着说，“我相信你看起来已经很可爱了。”

" ['lezli] [ræn]['əʊvə(r)][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['bɑːskɪt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .
" Leslie ran over and put the basket in her lap .
" 莱斯利 跑 超过 和 放 这 篮子 在 她 膝 .

莱斯利跑过去，把篮子放在腿上。

" [ðə; ði]['ɒrɪndʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [s'wiːtər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [pliːz] [iːt] [ðəʊz] [ɪn'sted] . "
" The oranges are sweeter , " she said , " please eat those instead . "
" 这 橙子 是 更甜 , " 她 说 , " 请 吃 那些 反而 . "

“橘子更甜，”她说，“请吃橘子吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['græni] [ə'griːd] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
" All right , " Granny agreed , " if you will give me a kiss with them ,
" 全部 正确的 , " 奶奶 同意 , " 如果 你 将要 给 我 一个 吻 和 他们 ,

“好吧，”奶奶同意了，“如果你愿意让我和它们亲一下的话。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][nekst][best][tuː; tə] ['iːtɪŋ] [juː; jʊ] .
that will be next best to eating you .
那 将要 是 下一个 最好的 到 吃 你 .

那感觉就跟吃掉你差不多了。

" [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , ['lezli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] ,
" In her heart , Leslie thought it was much better ,
" 在 她 心 , 莱斯利 想法 它 曾是 很多 更好的 ,

“莱斯利内心深处觉得这样好多了。”

[ænd; ənd] [waɪl] ['græni] ['greɪəm] [et; eɪt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪndʒɪz] [ðeɪ] [bəʊθ][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]
and while Granny Graham ate one of the oranges they both decided that the
和 尽管 奶奶 格雷厄姆 吃 一 的 这 橙子 他们 两个都 决定 那 这
['stɔːri][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] [hæd; həd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['plezəntə] ['endɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]
story of Little White Riding - Hood had a much pleasanter ending than the
故事 的 小的 白色的 骑术 - 兜帽 有 一个 很多 更令人愉悦 结束 比 这
[əʊld][wʌn][ɪn] ['lɛzliːz] [bʊk] .
old one in Leslie's book .
老的 一 在 莱斯利的 书 .

格雷厄姆奶奶吃了一个橘子，她们俩都觉得小白帽的故事结局比莱斯利书里的旧结局要美好得多。

— ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ]['mɛəriən] [mə'lɛt] ['θɔːrntən] .
— Written for Dew Drops by Marion Mallette Thornton .
— 书面 为了 露 滴 经过 玛丽昂 马莱特 桑顿 .

—由 Marion Mallette Thornton 为 Dew Drops 撰写。

['mjuːzɪk(ə)l] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] .
Musical Hespie and Her Play .
音乐 - 和 她 玩 .

音乐剧《赫斯皮和她的戏剧》。

['lɪt(ə)l] - , [ðə; ði] [wʊd] [maʊs] , [sæŋ] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][naɪn] ['mɪnɪts] .
Little Hespie , the wood mouse , sang sometimes as long as nine minutes .
小的 - , 这 木头 老鼠 , 唱 有时 作为 长的 作为 九 分钟 .

小木鼠赫斯皮有时能唱长达九分钟的歌。

[hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [keɪm] [fɔːθ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [pleɪ] , [ɔː(r)] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɪn]
Her song usually came forth when she was at play , or exercising in
她 歌曲 通常 来了 前进 什么时候 她 曾是 在 玩 , 或者 锻炼 在
[sʌm; səm] [wei] .
some way .
一些 方式 .

她的歌声通常是在玩耍或进行某种运动时产生的。

[wʌn] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ɪ'speʃəli] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] [wiːl] [skwiːk] [wen] [ʃiː; ʃi]
One time she became especially delighted because her wheel squeaked when she
一 时间 她 成为 尤其 高兴极了 因为 她 车轮 吱吱作响 什么时候 她
[tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
turned it .
转向 它 .

有一次，她转动车轮时发出吱吱声，她高兴极了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [pliːzd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [wen] [hɪz; ɪz] ['hɒbihɔːs] [kriːk] .
You know how pleased a boy is when his hobbyhorse creaks .
你 知道 如何 高兴 一个 男生 是 什么时候 他的 爱好马 吱嘎声 .

你知道男孩玩玩具木马时有多高兴吗?

[səʊ] - , [tuː] , [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [njuː] [nɔɪz] ;
So Hespie , too , enjoyed the new noise ;
所以 - , 也 , 享受 这 新的 噪音 ;

所以，赫斯皮也很喜欢这种新的噪音;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['draʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['wɔːbl] [ðæt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [ɔɪl] [wɒz; wəz] [pʊt]
but it so drowned her pretty little warble that a drop of oil was put
但 它 所以 溺水 她 漂亮的 小的 颤声 那 一个 降低 的 油 曾是 放
[ɪn] [ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['kriːki] [saʊnd] .
in the wheel to stop the creaky sound .
在 这 车轮 到 停止 这 吱吱作响 声音 .

但这声音完全盖过了她甜美的歌声，以至于人们往车轮里滴了一滴油来阻止吱吱作响的声音。

[pɔː(r); pʊə(r)] - [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [bɪt] [ðə; ði] ['waɪərz] [ɒv; əv]
Poor Hespie became quite excited over this change , and bit the wires of
贫穷的 - 成为 相当 兴奋的 超过 这 改变 , 和 少量 这 电线 的
[hɜː(r); hə(r)] [wiːl] .
her wheel .
她 车轮 .

可怜的赫斯皮对这种变化感到非常兴奋，咬住了她的轮子上的电线。

[səʊ] [ə; eɪ] [plæn] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [suːð] [pɔː(r); pʊə(r)] - ['fiːlɪŋz] .
So a plan was made to soothe poor mousie's feelings .
所以 一个 计划 曾是 制成 到 舒缓 贫穷的 - 情怀 .

于是，大家制定了一个计划来安抚这只可怜的小老鼠。

[ə; eɪ] [smɔːl] [strɪp] [ɒv; əv] [stɪf] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ðə; ði] [wiːl]
A small strip of stiff paper was placed in such a way that it hit the wheel
一个 小的 条 的 僵硬的 纸 曾是 放置 在 这样的 一个 方式 那 它 打 这 车轮
['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ænd; ənd] [səʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] .
every time it turned and so made a nice little noise .
每一个 时间 它 转向 和 所以 制成 一个 好的 小的 噪音 .

一小条硬纸片被放置在车轮上，每次车轮转动时，纸片都会撞击车轮，从而发出悦耳的小响声。

- [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [wɜːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] ['dʒɔɪəsli] ,
Hespie forgot her trouble and worked at the wheel joyously ,
- 忘了 她 麻烦 和 工作 在 这 车轮 欣喜地 ,

赫斯皮忘记了烦恼，兴高采烈地驾驶着汽车。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [sɒŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
making the paper noise and singing her pretty song at the same time .
制作 这 纸 噪音 和 歌唱 她 漂亮的 歌曲 在 这 相同的 时间 .

她一边发出纸张摩擦的声音，一边唱着她那首动听的歌。

[ɪf] - [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [wiːl] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] , [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [wʊd]
If Hespie had not had her wheel to play with , her life would
如果 - 有 不是 有 她 车轮 到 玩 和 , 她 生活 会
[hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [dʌl] .
have been quite dull .
有 到过 相当 乏味的 .

如果没有轮子玩耍，赫斯皮的生活将会非常无聊。

[wʌn] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [wiːl] [wɒz; wəz] [kɔːkt] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] .
One time her wheel was corked up so that she could not go inside .
一 时间 她 车轮 曾是 软木塞 向上 所以 那 她 可以 不是 去 里面 .

有一次，她的轮椅被堵住了，所以她进不去。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ræn] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bed] - [bɒks] , ['hɑːdli]
She became quite angry and ran in and out of her bed - box , hardly
她 成为 相当 生气的 和 跑 在 和 出去 的 她 床 - 盒子 , 几乎
['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
knowing what to do .
会心 什么 到 做 .

她变得非常生气，在床箱里跑来跑去，几乎不知道该怎么办。

[hɜː(r); hə(r)] [reɪdʒ] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [suːn] ['frɒlɪkɪŋ] [ə'baʊt]
Her rage did not last long , however , and she was soon frolicking about
她 愤怒 做过 不是 最后的 长的 , 然而 , 和 她 曾是 很快 嬉戏 关于
[ðə; ði] [keɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
the cage and singing .
这 笼 和 歌唱 .

然而，她的怒气并没有持续多久，很快她就在笼子里嬉戏唱歌了。

[ðə; ði] [sɒŋ] ['saʊndɪd] [æt; ət] [fɜːst] [laɪk] [ðə; ði] ['kuːɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌv] ;
The song sounded at first like the cooing of a dove ;
这 歌曲 听起来 在 第一的 喜欢 这 咕咕 的 一个 鸽子 ;

这首歌起初听起来像鸽子的咕咕声；

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [kwɪk] [nəʊts] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['kʊkuː] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
then it changed to quick notes more like the cuckoo ; and , after that ,
然后 它 已更改 到 快的 笔记 更多的 喜欢 这 布谷鸟 ; 和 , 后 那 ,

然后它变成了像布谷鸟一样的快速鸣叫；之后，

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['tæpɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] .
the noise was like the tapping of Mr . Woodpecker on a tree .
这 噪音 曾是 喜欢 这 窃听 的 先生 . 啄木鸟 在 一个 树 .

那声音就像啄木鸟敲击树木的声音。

[wʌn] [ɒv; əv] - ['feɪvərɪt] [geɪmz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [kɔːld] "
One of Hespie's favorite games , which she played with the children , they called "
一 的 - 最喜欢的 游戏 , 哪个 她 玩 和 这 孩子们 , 他们 称为 "
['hɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪnz] .
hauling in the lines .
运输 在 这 线条 .

赫斯皮最喜欢的游戏之一，是她和孩子们一起玩的，他们称之为“拉绳子”。

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [grəʊ] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" She seemed never to grow tired of it .
" 她 似乎 绝不 到 生长 疲劳的 的 它 .

她似乎永远不会厌倦。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [həʊld] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒtn] [kɔːd] ,
The children would hold a long cotton cord ,
这 孩子们 会 抓住 一个 长的 棉布 绳索 ,

孩子们会拿着一根长长的棉绳，

[waɪl] - [sæt][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd][legz][ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][laɪk][ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [hænd]
while Hespie sat upon her hind legs and pulled it in like a sailor , hand
尽管 - 卫星 之上 她 后 腿 和 拉 它 在 喜欢 一个 水手 , 手
['əʊvə(r)][hænd] .
over hand .
超过 手 .

赫斯皮用后腿坐着，像水手一样一手一手地把它拉了回来。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
Then the children would pull it out again just to see her pull it in .
然后 这 孩子们 会 拉 它 出去 再次 只是 到 看 她 拉 它 在 .

然后孩子们会把它再拉出来，就为了看她把它拉回去。

['hæpi] ['lɪt(ə)l] - ['ɒf(ə)n] [sæŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][et; eɪt] .
Happy little Hespie often sang when she ate .
快乐的 小的 - 经常 唱 什么时候 她 吃 .

快乐的小赫斯皮吃饭时经常唱歌。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [twɪg] [wɪð] ['ɪnsekts] - [egz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hændɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
One day a small twig with insects ' eggs on it was handed to her .
一 天 一个 小的 枝条 和 昆虫 - 鸡蛋 在 它 曾是 递交 到 她 .

有一天，有人递给她一根沾有昆虫卵的小树枝。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] [streɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kʌnɪŋ] [wei] , [tʊk] [ðə; ði][twɪg][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
She sat up straight in her cunning way , took the twig in her hands ,
她 卫星 向上 直的 在 她 狡猾 方式 , 采取 这 枝条 在 她 双手 ,

她狡猾地坐直身子，拿起那根树枝，

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
and held it in her mouth .
和 握住 它 在 她 嘴 .

她把它含在嘴里。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['nɪbld] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] ;
While she nibbled , she sang ;
尽管 她 轻咬 , 她 唱 ;

她一边吃东西，一边唱歌；

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mju'zɪʃ(ə)n] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [faɪf] .
so that she looked very much like a little musician playing a fife .
所以 那 她 看起来 非常 很多 喜欢 一个 小的 音乐家 玩耍 一个 法夫郡 .

所以她看起来很像一个吹奏短笛的小音乐家。

— ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ] [sʊ'zæn] [siː] . [-] .
— Written for Dew Drops by Susanne C . Umlauf .
— 书面 为了 露 滴 经过 苏珊娜 C . 乌姆劳夫 .

——苏珊娜·C·乌姆劳夫 (Susanne C. Umlauf) 为《露珠》撰写。

[wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [help] ['ʌðə(r)z] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] ['meni] [weɪz] ['əʊpən] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
When we wish to help others , it is wonderful how many ways open before us .
什么时候 我们 希望 到 帮助 其他的 , 它 是 精彩的 如何 许多 方式 打开 前 我们 .

当我们想要帮助别人时，会惊喜地发现有很多方法摆在我们面前。

['aʊə(r)] ['les(ə)n] . — [fɔː(r); fə(r)] ['fɛb] . - .
OUR LESSON . — For Feb . 22 .
我们的 课 . — 为了 二月 . - .

我们的课程——2月22日。

[prɪ'peəd] [baɪ] [ˌmɑːgə'riːt] [kʊk] .
PREPARED BY MARGUERITE COOK .
准备 经过 玛格丽特 厨师 .

由玛格丽特·库克准备。

['taɪt(ə)l] . — [feɪθ] [dɪ'strɔɪ] [fɪə(r)] . — [luːk] - : [wʌn] - - .
Title . — Faith Destroying Fear . — Luke 12 : 1 - 12 .
标题 . — 信仰 摧毁 害怕 . — 卢克 - : 1 - - .

标题：信心战胜恐惧——路加福音 12:1-12。

['gəʊldən][tekst] . — ['evri] [wʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl] [kən'fes] [ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)] [men] ,
Golden Text . — Every one who shall confess me before men ,
金的 文本 . — 每一个 一 WHO 将 承认 我 前 男人 ,

金句——凡在人面前承认我的，

[hɪm][ʃæl; ʃəl][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][mæn]['ɔːlsəʊ] [kən'fes] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][gɒd] . — [luːk] - : [eit] .
him shall the Son of man also confess before the angels of God . — Luke 12 : 8 .
他 将 这 儿子 的 男人 还 承认 前 这 天使 的 上帝 . — 卢克 - : 8 .

人子也要在神的使者面前承认他。——路加福音 12:8

[bɪ'gɪnəz] ['gəʊldən][tekst] . — [hiː; hi] [kɛrɛθ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . — [wʌn]['piːtə(r)][faɪv] : ['sɛvən] .
Beginners Golden Text . — He careth for you . — 1 Peter 5 : 7 .
初学者 金的 文本 . — 他 卡雷斯 为了 你 . — 1 彼得 5 : 7 .

初学者金句——他顾念你们。——彼得前书 5:7

[truːθ] . — ['dʒiːzəs] [kleɪmz] [æz; əz] [frendz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][gɒd] [ðəʊz] [huː] [kleɪm] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [men] . [wʌn] .
Truth . — Jesus claims as friends before the angels of God those who claim him before men . 1 .
真相 . — 耶稣 索赔 作为 朋友们 前 这 天使 的 上帝 那些 WHO 宣称 他 前 男人 . 1 .

真理——耶稣在上帝的天使面前，也视那些在人面前称他为朋友的人为朋友。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʌvd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['dʒiːzəs][æz; əz][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] . [ˌtuː'tuː] .
The people loved to listen to Jesus as he taught them . 2 .
这 人们 喜爱 到 听 到 耶稣 作为 他 教授 他们 . 2 .

人们喜欢听耶稣教导他们。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [səʊ] ['kləʊsli] [ə'raʊnd] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [trɒd] [ə'pɒn][wʌn][ə'nʌðə(r)] . [θriː] .
Sometimes they crowded so closely around him that they trod upon one another . 3 .
有时 他们 挤 所以 密切 大约 他 那 他们 践踏 之上 一 其他 . 3 .

有时它们挤得他周围很近，以至于互相踩踏。3.

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [laɪk] [ðɪs] ['dʒiːzəs] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['kwaɪətli] . [fɔːr] .
One day in a crowd like this Jesus spoke to his disciples quietly . 4 .
一 天 在 一个 人群 喜欢 这 耶稣 辐 到 他的 门徒 悄悄 . 4 .

有一天，在这样一群人中，耶稣悄悄地对他的门徒们说了些什么。4.

[hiː; hi] [wɔːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][bɪ'weə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [truː] . [faɪv] .
He warned them to beware of some of those in the crowd who would like to teach them things that were not true . 5 .
他 警告 他们 到 提防 的 一些 的 那些 在 这 人群 WHO 会 喜欢 到 教 他们 事物 那 是 不是 真的 . 5 .

他警告他们要提防人群中有些人，这些人想教给他们一些不真实的事情。5.

['dʒiːzəs] [sed] ['piːp(ə)l] [huː] [traɪd] [tuː; tə][haɪd][ðeə(r)]['iːv(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪpəkrɪt] . [sɪks] .
Jesus said people who tried to hide their evil ways and pretend to be good were hypocrites . 6 .
耶稣 说 人们 WHO 尝试 到 隐藏 他们的 邪恶的 方式 和 假装 到 是 好的 是 伪君子 . 6 .

耶稣说，那些试图掩盖自己的恶行并假装善良的人是伪君子。6.

[hiː; hi] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][gɒd] . ['sɛvən] .
He warned them that nothing can be hidden from God . 7 .
他 警告 他们 那 没有什么 能 是 隐 从 上帝 . 7 .

他警告他们，没有什么能瞒过上帝。7.

[ɪn][ðə; ði][end] [ðəʊz] [huː] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [aʊt] . [eit] .
In the end those who try to deceive are found out . 8 .
在 这 结尾 那些 WHO 尝试 到 欺骗 是 成立 出去 . 8 .

最终，那些试图欺骗的人都会被揭穿。8.

['dʒiːzəs] [sed] [gɒd] [nəʊz] [ænd; ənd] [lʌvz] [ˌjuː 'es] . [naɪn] .
Jesus said God knows and loves us . 9 .
耶稣 说 上帝 知道 和 爱 我们 . 9 .

耶稣说，上帝认识我们，也爱我们。9.

[hiː; hi] [lʌvz] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɝdz][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] . - .
He loves even the little birds and all things that he has made . 10 .
他 爱 甚至 这 小的 鸟类 和 全部 事物 那 他 有 制成 . - .

他甚至喜爱小鸟和他所创造的一切。10.

['dʒiːzəs] [sed] [faɪv] ['spærəʊz] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['fɑːðɪŋ] , [jet] [gɒd] [dʌz] [nɒt] [fə'get] [wʌn]
Jesus said five sparrows are sold for two farthings , yet God does not forget one
耶稣 说 五 麻雀 是 卖 为了 二 四分之一便士 , 然而 上帝 做 不是 忘记 一
[ɒv; əv][ðem; ðəm] . - .
of them . 11 .
的 他们 . - .

耶稣说，五只麻雀卖两便士，但上帝不会忘记其中的任何一只。11.

[gɒd] [lʌvz] [ænd; ənd] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ,
God loves and cares for us his own dear children ,
上帝 爱 和 关心 为了 我们 他的 自己的 亲爱的 孩子们 ,

上帝爱我们，关心我们，视我们为他亲爱的儿女。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [heəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hed] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] . - .
and Jesus said that even the hairs of our head are numbered . 12 .
和 耶稣 说 那 甚至 这 头发 的 我们的 头 是 编号 . - .

耶稣说，连我们头上的头发都被数过了。12.

['dʒiːzəs][təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][fɪə(r)][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][duː; də] [raɪt] [ænd; ənd] [trʌst] [gɒd] .
Jesus told his friends to fear no one but do right and trust God .
耶稣 讲述 他的 朋友们 到 害怕 不 一 但 做 正确的 和 相信 上帝 .

耶稣告诉他的朋友们，不要害怕任何人，只要行善并信靠上帝。

['kwestʃənz] .
QUESTIONS .
问题 .

问题。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən][tekst] ?
What is the Golden Text ?
什么 是 这 金的 文本 ?

什么是黄金文本?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ? [wʌn] .
What is the Truth ? 1 .
什么 是 这 真相 ? 1 .

真相是什么? 1.

[tuː; tə] [huːm] [dɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʌv] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ? [ˌtuː'tuː] .
To whom did the people love to listen ? 2 .
到 谁 做过 这 人们 爱 到 听 ? 2 .

人们最喜欢听谁的话? 2.

[haʊ] ['kləʊsli] [dɪd] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [kraʊd] [ə'raʊnd] [hɪm] ? [θriː] .
How closely did they sometimes crowd around him ? 3 .
如何 密切 做过 他们 有时 人群 大约 他 ? 3 .

他们有时围着他挤得有多近？3.

[wɒt] [dɪd]['dʒiːzəs][duː; də][wʌn] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ? [fɔːr] .
What did Jesus do one day in a crowd ? 4 .
什么 做过 耶稣 做 一 天 在 一个 人群 ? 4 .

有一天，耶稣在人群中做了什么？4.

[ɒv; əv] [huːm] [dɪd][hiː; hi] [wɔːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][bɪ'weə(r)] ? [faɪv] .
Of whom did he warn them to beware ? 5 .
的 谁 做过 他 警告 他们 到 提防 ? 5 .

他警告他们要提防谁？5.

[huː] [dɪd]['dʒiːzəs] [seɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪpəkrɪt] ? [sɪks] .
Who did Jesus say were hypocrites ? 6 .
WHO 做过 耶稣 说 是 伪君子 ? 6 .

耶稣说谁是伪君子？6.

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][gɒd] ? ['sɛvən] .
What can be hidden from God ? 7 .
什么 能 是 隐 从 上帝 ? 7 .

有什么能瞒过上帝呢？7.

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [aʊt] ? [eit] .
Who are found out ? 8 .
WHO 是 成立 出去 ? 8 .

谁被发现了？8.

[huː] [nəʊz] [ænd; ənd] [lʌvz] [juː 'es] ? [naɪn] .
Who knows and loves us ? 9 .
WHO 知道 和 爱 我们 ? 9 .

谁认识我们，谁爱我们？9.

[wɒt] [els] [dʌz] [hiː; hi] [lʌv] ? - .
What else does he love ? 10 .
什么 别的 做 他 爱 ? - .

他还喜欢什么？10.

[wɒt] [dʌz] [gɒd] [nɒt] [fə'get] ? - .
What does God not forget ? 11 .
什么 做 上帝 不是 忘记 ? - .

上帝不会忘记什么？11.

[huː] [lʌvz] [ænd; ənd] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd]['dʒiːzəs] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [heəz]
Who loves and cares for us , and what did Jesus say about the hairs
WHO 爱 和 关心 为了 我们 , 和 什么 做过 耶稣 说 关于 这 头发
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [hed] ? - .
of our head ? 12 .
的 我们的 头 ? - .

谁爱我们、关心我们？耶稣对我们的头发说了些什么？12.

[wɒt] [dɪd]['dʒiːzəs] [tel] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][duː; də] ?
What did Jesus tell his friends to do ?
什么 做过 耶稣 告诉 他的 朋友们 到 做 ?

耶稣告诉他的朋友们该怎么做？

['les(ə)n] [hɪm] .
LESSON HYMN .
课 圣歌 .

课间赞美诗。

[tjuːn] — " ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [ai] [nəʊ] , " [ə'mɪtɪŋ] ['kɔːrəs] ([iː] [flæt]) .

Tune — " Jesus loves me , this I know , " omitting chorus (E flat) .

调 — " 耶稣 爱 我 , 这 我 知道 , " 省略 合唱 (E 平坦的) .

曲调——“耶稣爱我，我知道”，省略副歌（降E调）。

[lʌv] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [gɒd] [wɪl] [gɪv]

Love and honor God will give

爱 和 荣誉 上帝 将要 给

上帝会赐予的爱与荣耀

['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [huː] [traɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]

Unto all who try to live

到 全部 WHO 尝试 到 居住

致所有努力生活的人

[truː] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [lɔːd] ,

True and faithful to their Lord ,

真的 和 忠实 到 他们的 主 ,

对主忠诚不渝，

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['həʊli] [wɜːd] .

Keeping his most holy Word .

保持 他的 最多 圣 单词 .

谨守他的圣言。

['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] [wʌn] .

Title of Lesson for March 1 .

标题 的 课 为了 行进 1 .

3月1日课程标题。

['trʌstɪŋ] [ɪn] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [ɪn] [gɒd] . — [luːk] - : - - - .

Trusting in Riches and Trusting in God . — Luke 12 : 13 - 34 .

信任 在 财富 和 信任 在 上帝 . — 卢克 - : - - - .

倚靠财富，也倚靠上帝。——路加福音 12:13-34

['gəʊldən] [tekst] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] [wʌn] .

Golden Text for March 1 .

金的 文本 为了 行进 1 .

3月1日黄金文本。

[weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['treʒə(r)] [ɪz] , [ðeə(r)] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [biː; bi] ['ɔːlsəʊ] . — [luːk] - : - .

Where your treasure is , there will your heart be also . — Luke 12 : 34 .

在哪里 你的 宝藏 是 , 那里 将要 你的 心 是 还 . — 卢克 - : - .

你的财宝在哪里，你的心也在那里。——路加福音 12:34

[bɪ'gɪnəz] ['gəʊldən] [tekst] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] [wʌn] .

Beginners Golden Text for March 1 .

初学者 金的 文本 为了 行进 1 .

3月1日初学者黄金文本。

[hiː; hi] [kɛrɛθ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . — [wʌn] ['piːtə(r)] [faɪv] : ['sɛvən] .

He careth for you . — 1 Peter 5 : 7 .

他 卡雷斯 为了 你 . — 1 彼得 5 : 7 .

他关心你们。——彼得前书 5:7

[ɪn'kʌrɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [tuː; tə] [riːd] .

Encourage Your Child to Read .

鼓励 你的 孩子 到 读 .

鼓励孩子阅读。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [riːd] ,

As early as possible let your children be encouraged to read ,

作为 早期的 作为 可能的 让 你的 孩子们 是 鼓励 到 读 ,

尽早鼓励孩子阅读，

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [maɪnd] .
and see that they are provided with books and papers adapted to their capacity of mind .
和 看 那 他们 是 假如 和 图书 和 文件 改编 到 他们的 容量 的 头脑 .

并确保他们获得适合其思维能力的书籍和报纸。

[sʌm; səm] ['peərənts] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ʃeɪm] ,
Some parents , be it said to their shame ,
一些 父母 , 是 它 说 到 他们的 耻辱 ,

有些父母，恕我直言，

[kən'sɪdə(r)] ['mʌni] [spent] [ɪn] [ðɪs] [wei] [æz; əz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['weɪstɪd] .
consider money spent in this way as unnecessary or even wasted .
考虑 钱 花费 在 这 方式 作为 不必要 或者 甚至 浪费 .

认为这样花的钱是不必要的，甚至是浪费的。

[ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪ'rəʊniəs] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] ['nevə(r)] [ɪg'zɪstɪd] .
A more erroneous idea of economy never existed .
一个 更多的 错误 主意 的 经济 绝不 存在 .

历史上从未有过比这更荒谬的经济学观念。

[bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['edʒukeɪtəz] .
Books are great educators .
图书 是 伟大的 教育工作者 .

书籍是很好的老师。

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪð] [gʊd] [bʊks] [ðæn; ðən] [faɪn] [kləʊðz] ;
A mother should be more careful to provide her children with good books than fine clothes ;
一个 母亲 应该 是 更多的 小心 到 提供 她 孩子们 和 好的 图书 比 美好的 衣服 ;

母亲应该更注重为孩子提供好书，而不是华丽的衣服；

[ʃʊd; ʃəd] [spend] [mɔː(r)] [taɪm] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ɪn] ['dekɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] .
should spend more time in teaching and training them than in decking their bodies for show and display .
应该 花费 更多的 时间 在 教学 和 训练 他们 比 在 甲板 他们的 身体 为了 展示 和 展示 .

应该把更多的时间花在教导和训练他们上，而不是花在打扮他们的身体以供展览和展示上。

['mʌðəz] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɪ'kɒnəmi] ,
Mothers , if you are obliged to practice economy ,
母亲们 , 如果 你 是 有义务 到 实践 经济 ,

母亲们，如果你们必须节俭，

[duː; də] [nɒt] [kə'mens] [tuː; tə] [seɪv] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] ;
do not commence to save in your children's books and papers ;
做 不是 开始 到 节省 在 你的 孩子们的 图书 和 文件 ;

不要在孩子的书本和报纸上开始存钱；

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɜːst] .
let it be in something else first .
让 它 是 在 某物 别的 第一的 .

先把它放在别的地方吧。

[waɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] ['biːɪŋ] [treɪnd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] ,
While , however , the mind is being trained and improved ,
尽管 , 然而 , 这 头脑 是 存在 受过训练 和 改进 ,

然而，与此同时，思维能力正在接受训练和提升，

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [pɑːt] [ɪz][nɒt] [nɪ'glektɪd] .
care should be taken that the spiritual part is not neglected .
关心 应该 是 已采取 那 这 精神 部分 是 不是 被忽视的 .

应当注意不要忽视精神层面。

[waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['riːdɪŋ] [bʊks] [baɪ] ['veəriəs] ['ɔːθəz] ,
While your children are reading books by various authors ,
尽管 你的 孩子们 是 阅读 图书 经过 各种各样的 作者 ,

当你的孩子在阅读不同作者的书籍时，

[hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [bʊks] .
have a care that they do not neglect the reading of the Bible , the Book of books .
有 一个 关心 那 他们 做 不是 忽视 这 阅读 的 这 圣经 , 这 书 的 图书 .

要谨记不要忽略阅读《圣经》，这本万书之书。

[triːt] [ðem; ðəm]['kaɪndli] .
Treat Them Kindly .
对待 他们 亲切地 .

善待他们。

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv][pets] ,
Most of us are fond of pets ,
最多 的 我们 是 喜爱 的 宠物 ,

我们大多数人都喜欢宠物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [huː] ['dɪd(ə)nt][wɒnt] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] [dɒg][ɔː(r)][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .
and it would be hard to find the boy or girl who didn't want either a dog or a kitten .
和 它 会 是 难的 到 寻找 这 男生 或者 女孩 WHO 没有 想 任何一个 一个 狗 或者 一个 小猫 .

很难找到哪个男孩或女孩不想养狗或小猫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][smɔːl]['wʌndə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [frend] ,
It is small wonder , for a dog is a very faithful friend ,
它 是 小的 想知道 , 为了 一个 狗 是 一个 非常 忠实 朋友 ,

这不足为奇，因为狗是非常忠诚的朋友。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['taɪni] , ['flʌfi] ['kɪt(ə)n] , [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,
and anything more delightful than a tiny , fluffy kitten , full of fun and spirits ,
和 任何事物 更多的 愉快 比 一个 微小的 , 蓬松的 小猫 , 满的 的 乐趣 和 烈酒 ,

还有什么比一只毛茸茸的小猫咪更可爱呢？它充满活力，活泼可爱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] .
it would be hard to find .
它 会 是 难的 到 寻找 .

很难找到。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [pets] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
But sometimes these pets do not have a very easy time of it .
但 有时 这些 宠物 做 不是 有 一个 非常 简单的 时间 的 它 .

但有时这些宠物的日子并不好过。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kɪt(ə)n] .
Only a few days ago we saw a little boy out on the sidewalk with his kitten .
仅有的 一个 很少 天 前 我们 锯 一个 小的 男生 出去 在 这 人行道 和 他的 小猫 .

就在几天前，我们看到一个小男孩带着他的小猫在人行道上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kɪt(ə)n] ['wʌznt] ,
He was enjoying himself , but the kitten wasn't ,
他 曾是 享受 他自己 , 但 这 小猫 不是 ,

他玩得很开心，但小猫却不开心。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] , [tɪl] [pɔː(r); pʊə(r)]
for he would pick it up and throw it across the yard , till poor
为了 他 会 挑选 它 向上 和 扔 它 穿过 这 院子 , 直到 贫穷的
['pʊsi] [mjuː] ['pɪtɪfəli] .
pussy mewed pitifully .
猫 喵喵叫 可怜地 .

因为他会把它捡起来扔到院子另一边，直到可怜的小猫发出凄惨的喵叫声。

[naʊ] , [ɪf] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][pets] ,
Now , if our boys and girls are going to have pets ,
现在 , 如果 我们的 男孩们 和 女孩们 是 去 到 有 宠物 ,

如果我们的男孩女孩要养宠物，

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] ['veri] ['kaɪndli] ,
they ought to learn to treat them very kindly ,
他们 应该 到 学习 到 对待 他们 非常 亲切地 ,

他们应该学会善待他们。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [ðəm'selvz] .
just as they would wish to be treated themselves .
只是 作为 他们 会 希望 到 是 治疗 他们自己 .

就像他们希望自己被对待那样。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] , [pə'hæps] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
You may think , perhaps , that your dog belongs to you ,
你 可能 思考 , 也许 , 那 你的 狗 属于 到 你 ,

你或许会认为，你的狗是属于你的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [hɪm][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
and for that reason you can do with him just as you please .
和 为了 那 原因 你 能 做 和 他 只是 作为 你 请 .

因此，你可以随心所欲地处置他。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ]['evə(r)][stɒp][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['rəʊvə(r)][ɔː(r)] [dɒn] [meɪ] [nɒt][ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ]
But do you ever stop to consider that Rover or Don may not enjoy being
但 做 你 曾经 停止 到 考虑 那 路虎 或者 大学教师 可能 不是 享受 存在
[kɪkt] [ænd; ənd]['biːt(ə)n][ænd; ənd] ['pʊld] [ə'baʊt] ['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ]
kicked and beaten and pulled about any more than you would if you
踢 和 被打败 和 拉 关于 任何 更多的 比 你 会 如果 你
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ?
were in his place ?
是 在 他的 地方 ?

但是，你有没有想过，如果换作是你，罗孚或唐可能也不喜欢被踢、被打、被拉扯?

[ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
That is something that we must think about .
那 是 某物 那 我们 必须 思考 关于 .

这是我们必须思考的问题。

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] ['helpləs] , [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)]
We might have been born helpless , in the power of other and larger
我们 可能 有 到过 出生 无助 , 在 这 力量 的 其他 和 更大的
['kriːtʃəz] .
creatures .
生物 .

我们或许生来就无助，任由其他体型更大的生物摆布。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [pliːzd] [ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
But it has pleased our Father to make us what we are ,
但 它 有 高兴 我们的 父亲 到 制作 我们 什么 我们 是 ，

但天父乐意让我们成为现在的样子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [ˈkriːtʃəz] ,
and to give us the power over his other creatures ,
和 到 给 我们 这 力量 超过 他的 其他 生物 ，

并赋予我们支配他其他造物的力量，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈveri] [kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and for that reason we should be very kind and gentle with them .
和 为了 那 原因 我们 应该 是 非常 种类 和 温和的 和 他们 .

因此，我们应该对他们非常友善和温柔。

[hiː; hi] [ˈwɪʃɪz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][biː; bi][ˈmɜːsɪf(ə)l] ,
He wishes us to be merciful ,
他 愿望 我们 到 是 仁慈 ，

他希望我们仁慈待人。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈmɜːsɪf(ə)l][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]
and so we have his promise that those who are merciful shall have
和 所以 我们 有 他的 承诺 那 那些 WHO 是 仁慈 将 有
[ˈmɜːsi] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] ,
mercy shown them ,
怜悯 所示 他们 ，

因此，他承诺，怜悯人的人必蒙怜悯。

[ɪf] [ˈevə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
if ever they come to be in need of it .
如果 曾经 他们 来 到 是 在 需要 的 它 .

如果他们将来需要的话。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [pleɪn] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ,
And then , that it may be very plain to us ,
和 然后 ， 那 它 可能 是 非常 清楚的 到 我们 ，

然后，这一点对我们来说可能非常清楚，

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] " [ðə; ði][ˈmɜːsɪf(ə)l][mæn][ɪz][ˈmɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [biːst] .
he tells us that " the merciful man is merciful to his beast .
他 讲述 我们 那 " 这 仁慈 男人 是 仁慈 到 他的 兽 .

他告诉我们，“仁慈的人会仁慈地对待他的动物。”

" [ðæt] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
" That means that he is kind and gentle to all the creatures that he has
" 那 方法 那 他 是 种类 和 温和的 到 全部 这 生物 那 他 有
[ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ,
anything to do with ,
任何事物 到 做 和 ，

这意味着他对所有与他接触的生物都友善温柔。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaʊ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɒɡ] ,
to his horse and his cow , to his dog ,
到 他的 马 和 他的 奶牛 ， 到 他的 狗 ，

对他的马、牛和狗来说，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈtaɪni][ˈkɪt(ə)n] [ðæt] [taɪz] [ɪtˈself] [ʌp] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] , [ˈtʃeɪsɪŋ] [ɪts] [əʊn] [teɪl]
and even to the tiny kitten that ties itself up into a ball , chasing its own tail
和 甚至 到 这 微小的 小猫 那 领带 本身 向上 进入 一个 球 ， 追逐 它是自己的 尾巴
.
:
.

甚至连把自己蜷成一团、追逐自己尾巴的小猫咪也是如此。

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['prɒmɪs] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
Isn't this promise worth trying for ?
不是 这 承诺 值得 尝试 为了 ?

难道这个承诺不值得我们去努力实现吗?

[['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət]['elgɪn] , [ɪl] . , [æz; əz]['sekənd] [klɑːs] [meɪl]['mætə(r)] .]
[Entered at the Post Office at Elgin , Ill . , as Second Class Mail Matter .]
[进入 在 这 邮政 办公室 在 埃尔金 , 患病的 . , 作为 第二 班级 邮件 事情 .]

[已在伊利诺伊州埃尔金邮局登记为二等邮件。]

[praɪs][ɒv; əv] [djuː] [drɒps] . — [ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [tuː; tə][wʌn] [ə'dres] ,
Price Of Dew Drops . — In lots of five or more , to one address ,
价格 的 露 滴 . — 在 很多 的 五 或者 更多的 , 到 一 地址 ,

露珠价格——五颗或以上，寄往同一地址,

- [sents] [pə(r)] ['kɒpi] [pə(r)] [jɪə(r)] , [ɔː(r)] [faɪv] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] [pə(r)] ['kwɔːtə(r)] .
20 cents per copy per year , or 5 - 1 / 2 cents per copy per quarter .
- 分 每 复制 每 年 , 或者 5 - 1 / 2 分 每 复制 每 四分之一 .

每份每年 20 美分，或每份每季度 5.5 美分。

[ə'dres] ,
Address ,
地址 ,

地址,

['deɪvɪd] [siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['elgɪn] , [ɪl] .
DAVID C . COOK PUBLISHING CO . , ELGIN , ILL .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 患病的 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷